

Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Νομοθεσία

Περιεχόμενα

I Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση

- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1391/2003 της Επιτροπής, της 4ης Αυγούστου 2003, για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών 1
- * **Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1392/2003 της Επιτροπής, της 4ης Αυγούστου 2003, για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 174/1999 για τον καθορισμό των ειδικών λεπτομερειών εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 804/68 του Συμβουλίου όσον αφορά τα πιστοποιητικά εξαγωγής και των επιστροφών κατά την εξαγωγή στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων** 3
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1393/2003 της Επιτροπής, της 4ης Αυγούστου 2003, για χορήγηση σιτηρών ως επισιτιστική βοήθεια 5
- * **Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1394/2003 της Επιτροπής, της 4ης Αυγούστου 2003, σχετικά με τη διακοπή της αλιείας χωματίδας από σκάφη που φέρουν σημαία Βελγίου** 9
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1395/2003 της Επιτροπής, της 4ης Αυγούστου 2003, για καθορισμό της τιμής της παγκόσμιας αγοράς του μη εκκοκκισμένου βαμβακιού 10
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1396/2003 της Επιτροπής, της 4ης Αυγούστου 2003, για καθορισμό των κοινοτικών τιμών στην παραγωγή και των κοινοτικών τιμών κατά την εισαγωγή για τα γαρίφαλα και τα τριαντάφυλλα για την εφαρμογή του καθεστώτος κατά την εισαγωγή ορισμένων προϊόντων ανθοκαλλιέργειας καταγωγής Κύπρου, Ισραήλ, Ιορδανίας και Μαρόκου καθώς και Δυτικής Όχθης και Λωρίδας της Γάζας 11

II Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση

Συμβούλιο

2003/578/ΕΚ:

- * **Απόφαση του Συμβουλίου, της 22ας Ιουλίου 2003, σχετικά με τις κατευθυντήριες γραμμές για τις πολιτικές των κρατών μελών για την απασχόληση** 13

- * Σύσταση του Συμβουλίου, της 22ας Ιουλίου 2003, σχετικά με την εφαρμογή των πολιτικών των κρατών μελών για την απασχόληση 22

Επιτροπή

- * Απόφαση της Επιτροπής, της 4ης Αυγούστου 2003, για την τροποποίηση της απόφασης 2000/49/EK για την κατάργηση της απόφασης 1999/356/EK και την επιβολή ειδικών προϋποθέσεων για την εισαγωγή αραχίδων και ορισμένων προϊόντων που παράγονται από αραχίδες αιγυπτιακής καταγωγής ή προέλευσης ⁽¹⁾ [κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2003) 2800] 31

- * Απόφαση της Επιτροπής, της 1ης Αυγούστου 2003, για την ανάθεση σε εκτελεστικούς φορείς, της διαχείρισης της κοινοτικής ενίσχυσης για προενταξιακά μέτρα, στους τομείς της γεωργίας και της αγροτικής ανάπτυξης, τα οποία εφαρμόζονται στη Δημοκρατία της Τσεχίας κατά την προενταξιακή περίοδο 35

Πράξεις εγκριθείσες δυνάμει του τίτλου V της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση

- * Απόφαση 2003/582/ΚΕΠΠΑ του Συμβουλίου, της 21ης Ιουλίου 2003, για τη σύναψη της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ρωσικής Ομοσπονδίας σχετικά με τη συμμετοχή της Ρωσικής Ομοσπονδίας στην αστυνομική αποστολή της Ευρωπαϊκής Ένωσης (ΑΑΕΕ) στη Βοσνία-Ερζεγοβίνη 37

Συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ρωσικής Ομοσπονδίας σχετικά με τη συμμετοχή της Ρωσικής Ομοσπονδίας στην αστυνομική αποστολή της Ευρωπαϊκής Ένωσης (ΑΑΕΕ) στη Βοσνία-Ερζεγοβίνη 38

I

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση)

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1391/2003 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
της 4ης Αυγούστου 2003
για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3223/94 της Επιτροπής, της 21ης Δεκεμβρίου 1994, σχετικά με τις λεπτομέρειες εφαρμογής του καθεστώτος κατά την εισαγωγή οπωροκηπευτικών ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1947/2002 ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 4 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3223/94, σε εφαρμογή των αποτελεσμάτων των πολυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης, προβλέπει τα κριτήρια για τον καθορισμό από την Επιτροπή των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή από τρίτες χώρες, για τα προϊόντα και τις περιόδους που ορίζονται στο παράρτημά του.

- (2) Σε εφαρμογή των προαναφερθέντων κριτηρίων, οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή πρέπει να καθοριστούν, όπως αναγράφονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3223/94 καθορίζονται όπως αναγράφονται στον πίνακα που εμφανίζεται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 5 Αυγούστου 2003.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 4 Αυγούστου 2003.

Για την Επιτροπή
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Γενικός Διευθυντής Γεωργίας

⁽¹⁾ ΕΕ L 337 της 24.12.1994, σ. 66.

⁽²⁾ ΕΕ L 299 της 1.11.2002, σ. 17.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 4ης Αυγούστου 2003, για τον καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό τιμών εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών

(σε EUR/100 χιλιόγραμμα)

Κωδικός ΣΟ	Κωδικός τρίτης χώρας ⁽¹⁾	Κατ' αποκοπή τιμή κατά την εισαγωγή
0702 00 00	060	52,8
	999	52,8
0707 00 05	052	103,8
	999	103,8
0709 90 70	052	65,0
	999	65,0
0805 50 10	382	56,8
	388	57,3
	524	44,4
	528	48,5
	999	51,8
0806 10 10	052	102,6
	204	147,8
	220	113,4
	400	243,9
	600	131,4
	624	151,9
	999	148,5
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	388	69,6
	400	88,0
	508	53,5
	512	71,7
	528	64,6
	720	81,5
	800	61,6
	804	90,7
	999	72,7
0808 20 50	052	169,1
	388	87,3
	512	50,3
	528	85,5
	999	98,0
0809 20 95	052	293,2
	400	237,0
	404	252,4
	999	260,9
0809 30 10, 0809 30 90	052	158,0
	999	158,0
0809 40 05	064	85,7
	068	72,5
	094	62,1
	624	183,8
	999	101,0

⁽¹⁾ Ονοματολογία των χωρών που καθορίζεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2020/2001 της Επιτροπής (ΕΕ L 273 της 16.10.2001, σ. 6). Ο κωδικός «999» αντιπροσωπεύει «άλλες καταγωγές».

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1392/2003 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
της 4ης Αυγούστου 2003

για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 174/1999 για τον καθορισμό των ειδικών λεπτομερειών εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 804/68 του Συμβουλίου όσον αφορά τα πιστοποιητικά εξαγωγής και των επιστροφών κατά την εξαγωγή στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1255/1999 του Συμβουλίου, της 17ης Μαΐου 1999, περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 806/2003 ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 31, παράγραφος 14,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(1) Το άρθρο 21 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 800/1999 της Επιτροπής, της 15ης Απριλίου 1999, περί κοινών λεπτομερειών εφαρμογής του καθεστώτος των επιστροφών κατά την εξαγωγή για τα γεωργικά προϊόντα ⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 500/2003 ⁽⁴⁾, προβλέπει ότι καμία επιστροφή δεν χορηγείται όταν τα προϊόντα δεν είναι ποιότητας υγιούς, ανόθευτης και σύμφωνης με τα συναλλακτικά ήθη κατά την ημερομηνία αποδοχής της διασάφησης εξαγωγής. Προκειμένου να διασφαλιστεί η ομοιόμορφη εφαρμογή της ισχύουσας νομοθεσίας, πρέπει να καθορισθεί στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 174/1999 της Επιτροπής ⁽⁵⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 833/2003 ⁽⁶⁾, ότι, για να επωφεληθούν επιστροφής τα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 1 της οδηγίας 92/46/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 16ης Ιουνίου 1992, για τη θέσπιση των υγειονομικών κανόνων για την παραγωγή και την εμπορία νωπού γάλακτος, θερμικά επεξεργασμένου γάλακτος και προϊόντων με βάση το γάλα ⁽⁷⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 94/71/ΕΚ ⁽⁸⁾, και εμφανίζονται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1255/1999, πρέπει να έχουν παρασκευαστεί σύμφωνα με τις διατάξεις της εν λόγω οδηγίας και να φέρουν το σήμα καταλληλότητας που προβλέπεται από αυτή.

(2) Για να αποφευχθούν εκτροπές της νομοθεσίας, πρέπει να προβλεφθεί ότι τα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1255/1999 και προορίζονται για τη διατροφή των ζώων πρέπει να παρασκευάζονται

σύμφωνα με τις διατάξεις της οδηγίας 92/46/ΕΟΚ και να φέρουν το σήμα καταλληλότητας που προβλέπεται από αυτή, εάν για τα προϊόντα αυτά έχει ζητηθεί επιστροφή.

- (3) Για να ληφθούν τα αναγκαία μέτρα ώστε να εξασφαλιστεί η σήμανση των προϊόντων που προορίζονται για να εξαχθούν με την χορήγηση επιστροφής και προκειμένου να επιτραπεί η εξαγωγή των υφιστάμενων αποθεμάτων και η χρησιμοποίηση των συσκευασιών που δεν φέρουν το σήμα καταλληλότητας, πρέπει να προβλεφθεί η εφαρμογή του παρόντος κανονισμού από την 1η Ιανουαρίου 2004.
- (4) Πρέπει, συνεπώς, να τροποποιηθεί ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 174/1999.
- (5) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης γάλακτος και γαλακτοκομικών προϊόντων,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 174/1999 προστίθεται η ακόλουθη παράγραφος:

«4. Για να δύνανται να επωφεληθούν επιστροφής, τα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1255/1999 πρέπει να είναι σύμφωνα με τις διατάξεις της οδηγίας 92/46/ΕΟΚ, και κυρίως να έχουν παρασκευαστεί σε αναγνωρισμένη εγκατάσταση και να ικανοποιούν τους όρους σήμανσεως καταλληλότητας που προβλέπονται στο παράρτημα Γ κεφάλαιο IV σημείο Α αυτής.»

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την τρίτη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Εφαρμόζεται από την 1η Ιανουαρίου 2004.

⁽¹⁾ ΕΕ L 160 της 26.6.1999, σ. 48.

⁽²⁾ ΕΕ L 122 της 16.5.2003, σ. 1.

⁽³⁾ ΕΕ L 102 της 17.4.1999, σ. 11.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 74 της 20.3.2003, σ. 19.

⁽⁵⁾ ΕΕ L 20 της 27.1.1999, σ. 8.

⁽⁶⁾ ΕΕ L 120 της 15.5.2003, σ. 18.

⁽⁷⁾ ΕΕ L 268 της 14.9.1992, σ. 1.

⁽⁸⁾ ΕΕ L 368 της 31.12.1994, σ. 33.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 4 Αυγούστου 2003.

Για την Επιτροπή
Franz FISCHLER
Μέλος της Επιτροπής

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1393/2003 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
της 4ης Αυγούστου 2003
για χορήγηση σιτηρών ως επισιτιστική βοήθεια

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1292/96 του Συμβουλίου, της 27ης Ιουνίου 1996, σχετικά με την πολιτική και τη διαχείριση της επισιτιστικής βοήθειας και των ειδικών δράσεων στήριξης για την επισιτιστική βοήθεια ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1726/2001 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 24 παράγραφος 1 στοιχείο β),

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο προαναφερθείς κανονισμός καταρτίζει τον κατάλογο των χωρών και των οργανισμών που ενδέχεται να λάβουν κοινοτική βοήθεια και καθορίζει τα γενικά κριτήρια σχετικά με τη μεταφορά της επισιτιστικής βοήθειας μετά το στάδιο fob.
- (2) Μετά από πολλές αποφάσεις σχετικά με τη χορήγηση επισιτιστικής βοήθειας, η Επιτροπή χορήγησε σιτηρά σε ορισμένους δικαιούχους.
- (3) Οι παραδόσεις αυτές πρέπει να πραγματοποιηθούν σύμφωνα με τους κανόνες που προβλέπονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2519/97 της Επιτροπής, της 16ης Δεκεμβρίου 1997, για τις γενικές διατάξεις κινητοποίησης προϊόντων που χορηγούνται δυνάμει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1292/96 του

Συμβουλίου για την κοινοτική επισιτιστική βοήθεια ⁽³⁾. Είναι αναγκαίο να οριστούν επακριβώς οι προθεσμίες και οι όροι χορήγησης καθώς και να καθοριστούν οι δαπάνες που προκύπτουν,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Πραγματοποιείται, με βάση την κοινοτική επισιτιστική βοήθεια, συγκέντρωση σιτηρών στην Κοινότητα, προκειμένου να τα προμηθευτούν οι δικαιούχοι που αναφέρονται στο παράρτημα, σύμφωνα με τις διατάξεις του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2519/97 και τους όρους που αναφέρονται στο παράρτημα.

Θεωρείται ότι ο προσφέρων έλαβε γνώση όλων των εφαρμοζομένων γενικών και ειδικών όρων και τους έχει αποδεχθεί. Κάθε άλλος όρος ή επιφύλαξη που περιλαμβάνονται στην προσφορά του θεωρούνται ως μη εγγεγραμμένοι.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επόμενη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 4 Αυγούστου 2003.

Για την Επιτροπή
Franz FISCHLER
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 166 της 5.7.1996, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 234 της 1.9.2001, σ. 10.

⁽³⁾ ΕΕ L 346 της 17.12.1997, σ. 23.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΠΑΡΤΙΔΑ Α

1. Δράση υπ' αριθ.: 108/02
2. Δικαιούχος (?): World Food Programme (WFP), Via Cesare Giulio Viola 68, I-00148 Roma· τηλ.: (39-06) 65 13 29 88· φαξ: 65 13 28 44/3· τέλεξ: 626675 WFP I
3. Αντιπρόσωπος του δικαιούχου: να καθοριστεί από το δικαιούχο
4. Χώρα προορισμού: Ισραήλ
5. Προϊόν προς κινητοποίηση: άλευρο μαλακού σίτου
6. Συνολική καθαρή ποσότητα (σε τόνους): 3 245
7. Αριθμός παρτίδων: μία σε 3 μέρη (Α1: 1 000 τόνοι· Α2: 1 000 τόνοι· Α3: 1 245 τόνοι)
8. Χαρακτηριστικά και ποιότητα του προϊόντος (³) (?): Βλέπε ΕΕ C 312 της 31.10.2000, σ. 1 [Α.10]
9. Συσκευασία (?): βλέπε ΕΕ C 267 της 13.9.1996, σ. 1 [2.2 Α.1.δ, 2.δ + Β.4]
10. Επισήμανση και σήμανση (⁶): βλέπε ΕΕ C 114 της 29.4.1991, σ. 1 [Π.Β.3]
 - Γλώσσα που πρέπει να χρησιμοποιηθεί για τη σήμανση: αγγλική
 - Συμπληρωματικές μνείες: —
11. Τρόπος κινητοποίησης του προϊόντος: κοινοτική αγορά
12. Προβλεπόμενο στάδιο παράδοσης: παράδοση στο λιμάνι φόρτωσης
13. Εναλλακτικό στάδιο παράδοσης: —
14. α) Λιμένας φόρτωσης: —
β) διεύθυνση φόρτωσης: —
15. Λιμένας εκφόρτωσης: —
16. Τόπος προορισμού:
 - λιμένας ή αποθήκη διαμετακόμισης: —
 - διαδρομή χερσαίας μεταφοράς: —
17. Χρονικό διάστημα ή προθεσμία παράδοσης στο προβλεπόμενο στάδιο:
 - 1η προθεσμία: Α1: 8-28.9.2003· Α2: 22.9 — 12.10.2003· Α3: 6-26.10.2003
 - 2η προθεσμία: Α1: 22.9 — 12.10.2003· Α2: 6-26.10.2003· Α3: 20.10 — 9.11.2003
18. Χρονικό διάστημα ή προθεσμία παράδοσης στο εναλλακτικό στάδιο:
 - 1η προθεσμία: —
 - 2η προθεσμία: —
19. Προθεσμία για την υποβολή των προσφορών έως τις 12 το μεσημέρι (ώρα Βρυξελλών):
 - 1η προθεσμία: 19.8.2003
 - 2η προθεσμία: 2.9.2003
20. Ποσό της εγγύησης στο διαγωνισμό: 5 ευρώ ανά τόνο
21. Διεύθυνση για την αποστολή των προσφορών και των εγγυήσεων συμμετοχής (!): M. Vestergaard, Commission européenne· Bureau: L 130 7/46, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel· τέλεξ: 25670 AGREC B· φαξ: (32-2) 296 70 03/296 70 04
22. Επιστροφή κατά την εξαγωγή (⁴): επιστροφή που εφαρμόζεται στις 25.7.2003, όπως καθορίστηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1138/2003 της Επιτροπής (ΕΕ L 160 της 28.6.2003, σ. 20)

ΠΑΡΤΙΔΑ Β

1. Δράση υπ' αριθ.: 816/97
2. Δικαιούχος (?): Αιθιοπία
3. Αντιπρόσωπος του δικαιούχου: Emergency Food Security Reserve, Addis Ababa Contact: Ato Sirak Hailu, τηλ.: (251-1) 57 71 62· φαξ: 51 83 63
4. Χώρα προορισμού: Αιθιοπία
5. Προϊόν προς κινητοποίηση: μαλακός σίτος
6. Συνολική καθαρή ποσότητα (σε τόνους): 10 000
7. Αριθμός παρτίδων: 1
8. Χαρακτηριστικά και ποιότητα του προϊόντος ⁽³⁾ ⁽⁵⁾: βλέπε ΕΕ C 312 της 31.10.2000, σ. 1 [A.1]
9. Συσκευασία ⁽⁷⁾: βλέπε ΕΕ C 267 της 13.9.1996, σ. 1 [1.0 A.1.γ, 2.γ + B.3]
10. Επισήμανση και σήμανση ⁽⁶⁾: βλέπε ΕΕ C 114 της 29.4.1991, σ. 1 [II.A.3]
 - Γλώσσα που πρέπει να χρησιμοποιηθεί για τη σήμανση: αγγλική
 - Συμπληρωματικές μνείες: —
11. Τρόπος κινητοποίησης του προϊόντος: κοινοτική αγορά
12. Προβλεπόμενο στάδιο παράδοσης ⁽⁸⁾: παράδοση στον τόπο προορισμού
13. Εναλλακτικό στάδιο παράδοσης: παράδοση στο λιμάνι φόρτωσης — φοβ φορτίο επιμελώς στοιβαγμένο
14. α) Λιμένας φόρτωσης: —
β) Διεύθυνση φόρτωσης: —
15. Λιμένας εκφόρτωσης: —
16. Τόπος προορισμού: αποθήκη EFSR στην Dire Dawa
 - λιμένας ή αποθήκη διαμετακόμισης: Berbera
 - διαδρομή χερσαίας μεταφοράς: —
17. Χρονικό διάστημα ή προθεσμία παράδοσης στο προβλεπόμενο στάδιο ⁽⁸⁾:
 - 1η προθεσμία: 31.10.2003
 - 2η προθεσμία: 16.11.2003
18. Χρονικό διάστημα ή προθεσμία παράδοσης στο εναλλακτικό στάδιο:
 - 1η προθεσμία: 8-21.9.2003
 - 2η προθεσμία: 22.9 — 5.10.2003
19. Προθεσμία για την υποβολή των προσφορών έως τις 12 το μεσημέρι (ώρα Βρυξελλών):
 - 1η προθεσμία: 19.8.2003
 - 2η προθεσμία: 2.9.2003
20. Ποσό της εγγύησης συμμετοχής στο διαγωνισμό: 5 EUR ανά τόνο
21. Διεύθυνση για την αποστολή των προσφορών και των εγγυήσεων συμμετοχής ⁽¹⁾: M. Vestergaard, Commission européenne· Bureau: L 130 7/46, B-1049 Bruxelles/Brussel· τηλεξ: 25670 AGREC B· φαξ: (32-2) 296 70 03/296 70 04
22. Επιστροφή κατά την εξαγωγή ⁽⁴⁾: επιστροφή που εφαρμόζεται στις 25.7.2003, όπως καθορίστηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1138/2003 της Επιτροπής (ΕΕ L 160 της 28.6.2003, σ. 20)

Σημειώσεις:

- (1) Συμπληρωματικές πληροφορίες: Torben Vestergaard [τηλ.: (32-2) 299 30 50· φαξ: (32-2) 296 20 05].
- (2) Ο ανάδοχος έρχεται σε επαφή με το δικαιούχο ή τον αντιπρόσωπό του το ταχύτερο, για να καθορισθούν τα έγγραφα που είναι αναγκαία για την αποστολή.
- (3) Ο ανάδοχος χορηγεί στο δικαιούχο πιστοποιητικό που έχει εκδοθεί από επίσημη αρχή και βεβαιώνει ότι δεν έχει σημειωθεί υπέρβαση, στο ενδιαφερόμενο κράτος μέλος, των ισχυουσών προδιαγραφών του προς παράδοση προϊόντος σχετικά με τη ραδιενεργό ακτινοβολία. Το πιστοποιητικό ραδιενέργειας πρέπει να αναφέρει την περιεκτικότητα σε κάισιο 134 και 137 και ιώδιο 131.
- (4) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2298/2001 της Επιτροπής (ΕΕ L 308 της 27.11.2001, σ. 16) εφαρμόζεται όσον αφορά την επιστροφή κατά την εξαγωγή. Η ημερομηνία που αναφέρεται στο άρθρο 2 του προαναφερθέντος κανονισμού είναι εκείνη που αναφέρεται στο άρθρο 22 του παρόντος παραρτήματος.
- (5) Ο ανάδοχος διαβιβάζει στο δικαιούχο ή στον αντιπρόσωπό του, κατά την παράδοση, το ακόλουθο έγγραφο:
— φυτούγειονομικό πιστοποιητικό.
- (6) Κατά παρέκκλιση από την ΕΕ C 114 της 29.4.1991, το κείμενο του σημείου II.A.3.γ) ή του σημείου II.B.3.γ) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο: «τη μνεία “Ευρωπαϊκή Κοινότητα”».
- (7) Σε περίπτωση ενδεχόμενης επανασυσκευασίας σε σάκους ο ανάδοχος θα πρέπει να προμηθεύσει 2 % των κενών σάκων της ίδιας ποιότητας με αυτούς που περιέχουν το εμπόρευμα με την επιγραφή που ακολουθείται από ένα «R» κεφαλαίο.
- (8) Επιπλέον των διατάξεων του άρθρου 14 σημείο 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2519/97, τα ναυλωμένα σκάφη δεν θα εμφανίζονται σε οποιονδήποτε από τους τέσσερις πλέον πρόσφατους τριμηνιαίους πίνακες σκαφών, των οποίων έχει απαγορευθεί ο απόπλους, που δημοσιεύονται από το Μνημόνιο Συνεννόησης για τον έλεγχο των πλοίων από το κράτος του λιμένα [οδηγία 95/21/ΕΚ του Συμβουλίου (ΕΕ L 127 της 7.7.1995, σ. 1)].

Για να μπορέσει η Επιτροπή να χορηγήσει τη σύμβαση προμήθειας είναι απαραίτητες ορισμένες πληροφορίες σχετικά με τον ενδιαφερόμενο προσφέροντα (ιδίως ο τραπεζικός λογαριασμός που θα πιστωθεί). Οι πληροφορίες αυτές περιλαμβάνονται σε έντυπο που είναι διαθέσιμο στο Διαδίκτυο στην ακόλουθη ιστοσελίδα:

http://europa.eu.int/comm/budget/execution/ftiers_fr.htm

Σε περίπτωση έλλειψης των εν λόγω πληροφοριών, ο προσφέρων που έχει οριστεί προμηθευτής δεν μπορεί να επικαλεσθεί την προθεσμία για την κοινοποίηση των πληροφοριών που αναφέρεται στο άρθρο 9 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2519/97.

Οι προσφέροντες καλούνται, επομένως, να υποβάλουν τις προσφορές τους μαζί με το εν λόγω έντυπο, αφού το συμπληρώσουν δεόντως.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1394/2003 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**της 4ης Αυγούστου 2003****σχετικά με τη διακοπή της αλιείας χωματίδας από σκάφη που φέρουν σημαία Βελγίου**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2847/93 του Συμβουλίου, της 12ης Οκτωβρίου 1993, για τη θέσπιση συστήματος ελέγχου που εφαρμόζεται στην κοινή αλιευτική πολιτική⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 806/2003⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 21 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2341/2002 του Συμβουλίου, της 20ής Δεκεμβρίου 2002, περί καθορισμού, για το 2003, για ορισμένα αποθέματα ιχθύων και ομάδες αποθεμάτων ιχθύων, των αλιευτικών δυνατοτήτων και των συναφών όρων στα κοινοτικά ύδατα και, για τα κοινοτικά σκάφη, σε άλλα ύδατα όπου απαιτούνται περιορισμοί αλιευμάτων⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1091/2003⁽⁴⁾, προβλέπει ποσοτώσεις χωματίδας για το 2003.
- (2) Προκειμένου να εξασφαλισθεί η τήρηση των διατάξεων σχετικά με τους ποσοτικούς περιορισμούς των αλιευμάτων αποθέματος που υπόκειται σε ποσοτώσεις, είναι αναγκαίο για την Επιτροπή να ορίσει την ημερομηνία μέχρι την οποία τα αλιεύματα, τα οποία αλιεύονται από σκάφη που φέρουν τη σημαία κράτους μέλους, θεωρούνται ότι έχουν εξαντλήσει την ποσόστωση που έχει χορηγηθεί.
- (3) Σύμφωνα με τις πληροφορίες που ανακοινώθηκαν στην Επιτροπή, τα αλιεύματα χωματίδας στα ύδατα της ζώνης CIEM VII f-g, από σκάφη που φέρουν βελγική σημαία ή είναι νηο-

λογημένα στο Βέλγιο, έφθασαν στο όριο της ποσόστωσης που έχει χορηγηθεί για το 2003. Το Βέλγιο απαγόρευσε την αλιεία του αποθέματος αυτού από τις 24 Ιουλίου 2003. Κατά συνέπεια, θα πρέπει να ληφθεί υπόψη η ημερομηνία αυτή,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Τα αλιεύματα χωματίδας στα ύδατα της ζώνης CIEM VII f-g, από σκάφη που φέρουν βελγική σημαία ή είναι νηολογημένα στο Βέλγιο, θεωρούνται ότι έχουν εξαντλήσει την ποσόστωση που έχει χορηγηθεί στο Βέλγιο για το 2003.

Απαγορεύεται η αλιεία χωματίδας στα ύδατα της ζώνης CIEM VII f-g, από σκάφη που φέρουν βελγική σημαία ή είναι νηολογημένα στο Βέλγιο, καθώς και η διατήρηση επί του σκάφους, η μεταφόρτωση και η εκφόρτωση του εν λόγω αποθέματος που έχει αλιευθεί από τα προαναφερθέντα σκάφη μετά την ημερομηνία εφαρμογής του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επόμενη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Εφαρμόζεται από τις 24 Ιουλίου 2003.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 4 Αυγούστου 2003.

Για την Επιτροπή
Jörgen HOLMQUIST
Γενικός Διευθυντής Αλιείας

⁽¹⁾ ΕΕ L 261 της 20.10.1993, σ. 1.⁽²⁾ ΕΕ L 122 της 16.5.2003, σ. 1.⁽³⁾ ΕΕ L 356 της 31.12.2002, σ. 12.⁽⁴⁾ ΕΕ L 157 της 26.6.2003, σ. 1.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1395/2003 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
της 4ης Αυγούστου 2003
για καθορισμό της τιμής της παγκόσμιας αγοράς του μη εκκοκκισμένου βαμβάκιού

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

το πρωτόκολλο αριθ. 4 όσον αφορά το βαμβάκι, που επισυνάπτεται στην πράξη προσχώρησης της Ελλάδας, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1050/2001 του Συμβουλίου⁽¹⁾,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1051/2001 του Συμβουλίου, της 22ας Μαΐου 2001, για ενίσχυση στην παραγωγή για το βαμβάκι⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 4,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Σύμφωνα με το άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1051/2001, καθορίζεται περιοδικά η τιμή της παγκόσμιας αγοράς του μη εκκοκκισμένου βαμβάκιού, επί τη βάση της τιμής της παγκόσμιας αγοράς που έχει διαπιστωθεί για το εκκοκκισμένο βαμβάκι και λαμβάνοντας υπόψη την ιστορική σχέση μεταξύ της τιμής που έχει διαπιστωθεί για το εκκοκκισμένο βαμβάκι και της τιμής που υπολογίζεται για το μη εκκοκκισμένο. Αυτή η ιστορική σχέση ορίζεται στο άρθρο 2 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1591/2001 της Επιτροπής⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1486/2002 της 2ας Αυγούστου 2001⁽⁴⁾, περί λεπτομερειών εφαρμογής του καθεστώτος ενίσχυσης για το βαμβάκι. Στην περίπτωση που η τιμή της παγκόσμιας αγοράς δεν είναι δυνατόν να προσδιοριστεί μ' αυτόν τον τρόπο, η τιμή αυτή καθορίζεται επί τη βάση της τελευταίας προσδιορισμένης τιμής.
- (2) Σύμφωνα με το άρθρο 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1051/2001, η τιμή της παγκόσμιας αγοράς του εκκοκκισμένου βαμβάκιού προσδιορίζεται για ένα προϊόν το οποίο ανταποκρίνεται σε ορισμένα χαρακτηριστικά και λαμβάνοντας

υπόψη τις ευνοϊκότερες προσφορές και τιμές στην παγκόσμια αγορά μεταξύ αυτών που θεωρούνται ως αντιπροσωπευτικές της πραγματικής τάσης της αγοράς. Για να πραγματοποιηθεί αυτός ο προσδιορισμός, καθορίζεται ένας μέσος όρος των προσφορών και των τιμών που έχουν διαπιστωθεί σε ένα ή περισσότερα ευρωπαϊκά χρηματιστήρια για ένα προϊόν cif για ένα λιμάνι της Κοινότητας και το οποίο προέρχεται από διάφορες χώρες προμήθειας οι οποίες θεωρούνται ότι είναι οι αντιπροσωπευτικότερες για το διεθνές εμπόριο. Εντούτοις, προβλέπονται προσαρμογές αυτών των κριτηρίων για τον προσδιορισμό της τιμής της παγκόσμιας αγοράς του εκκοκκισμένου βαμβάκιού, έτσι ώστε να λαμβάνονται υπόψη διαφορές οι οποίες αιτιολογούνται από την ποιότητα του παραδιδόμενου προϊόντος ή από τη φύση των προσφορών και των τιμών. Οι προσαρμογές αυτές προβλέπονται στο άρθρο 3 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1591/2001.

- (3) Η εφαρμογή των προαναφερομένων κριτηρίων οδηγεί στον καθορισμό της τιμής της παγκόσμιας αγοράς του μη εκκοκκισμένου βαμβάκιού στο επίπεδο το οποίο περιγράφεται στη συνέχεια του παρόντος κειμένου,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Η τιμή της παγκόσμιας αγοράς του μη εκκοκκισμένου βαμβάκιού, όπως προβλέπεται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1051/2001, καθορίζεται σε 27,762 EUR/100 kg.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 5 Αυγούστου 2003.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 4 Αυγούστου 2003.

Για την Επιτροπή
 J. M. SILVA RODRÍGUEZ
 Γενικός Διευθυντής Γεωργίας

⁽¹⁾ ΕΕ L 148 της 1.6.2001, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 148 της 1.6.2001, σ. 3.

⁽³⁾ ΕΕ L 210 της 3.8.2001, σ. 10.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 223 της 20.8.2002, σ. 3.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1396/2003 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
της 4ης Αυγούστου 2003

για καθορισμό των κοινοτικών τιμών στην παραγωγή και των κοινοτικών τιμών κατά την εισαγωγή για τα γαρίφαλα και τα τριαντάφυλλα για την εφαρμογή του καθεστώτος κατά την εισαγωγή ορισμένων προϊόντων ανθοκαλλιέργειας καταγωγής Κύπρου, Ισραήλ, Ιορδανίας και Μαρόκου καθώς και Δυτικής Όχθης και Λωρίδας της Γάζας

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 4088/87 του Συμβουλίου, της 21ης Δεκεμβρίου 1987, για τον καθορισμό των όρων εφαρμογής των προτιμησιακών δασμών κατά την εισαγωγή ορισμένων προϊόντων ανθοκαλλιέργειας καταγωγής Κύπρου, Ισραήλ, Ιορδανίας και Μαρόκου καθώς και Δυτικής Όχθης και Λωρίδας της Γάζας⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1300/97⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 5 παράγραφος 2 στοιχείο α),

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

Σε εφαρμογή του άρθρου 2 παράγραφος 2 και του άρθρου 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4088/87, κοινοτικές τιμές κατά την εισαγωγή και κοινοτικές τιμές στην παραγωγή καθορίζονται ανά δεκαπενθήμερο για τα μονοανθή γαρίφαλλα (standard), τα πολυανθή γαρίφαλα (spray), τα τριαντάφυλλα με μεγάλο άνθος, τα τριαντάφυλλα με μικρό άνθος, εφαρμοζόμενες για περίοδο δύο εβδομάδων. Σύμφωνα με το άρθρο 1β του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 700/88 της Επιτροπής, της 17ης Μαρτίου 1988, περί ορισμένων λεπτομερειών εφαρμογής του καθεστώτος που εφαρμόζεται κατά την εισαγωγή στην Κοινότητα ορισμένων προϊόντων ανθοκαλλιέργειας καταγωγής Κύπρου, Ισραήλ, Ιορδανίας και Μαρόκου καθώς

και Δυτικής Όχθης και Λωρίδας της Γάζας⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2062/97⁽⁴⁾, οι τιμές αυτές καθορίζονται για περιόδους δύο εβδομάδων με βάση τα σταθμισμένα στοιχεία που παρέχουν τα κράτη μέλη. Πρέπει οι τιμές αυτές να καθορίζονται αμέσως για να είναι δυνατόν να καθοριστούν οι δασμοί κατά την εισαγωγή που θα εφαρμοσθούν. Γι' αυτό πρέπει να προβλεφθεί η άμεση εφαρμογή του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι κοινοτικές τιμές στην παραγωγή και οι κοινοτικές τιμές κατά την εισαγωγή για τα μονοανθή γαρίφαλα (standard), τα πολυανθή γαρίφαλα (spray), τα τριαντάφυλλα με μεγάλο άνθος και τα τριαντάφυλλα με μικρό άνθος που αναφέρονται στο άρθρο 1β του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 700/88, για μια περίοδο δύο εβδομάδων, καθορίζονται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 5 Αυγούστου 2003.

Εφαρμόζεται από τις 6 έως τις 19 Αυγούστου 2003.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 4 Αυγούστου 2003.

Για την Επιτροπή
 J. M. SILVA RODRÍGUEZ
 Γενικός Διευθυντής Γεωργίας

⁽¹⁾ ΕΕ L 382 της 31.12.1987, σ. 22.
⁽²⁾ ΕΕ L 177 της 5.7.1997, σ. 1.

⁽³⁾ ΕΕ L 72 της 18.3.1988, σ. 16.
⁽⁴⁾ ΕΕ L 289 της 22.10.1997, σ. 1.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 4ης Αυγούστου 2003, για καθορισμό των κοινοτικών τιμών στην παραγωγή και των κοινοτικών τιμών κατά την εισαγωγή για τα γαρίφαλα και τα τριαντάφυλλα για την εφαρμογή του καθεστώτος κατά την εισαγωγή ορισμένων προϊόντων ανθοκαλλιέργειας καταγωγής Κύπρου, Ισραήλ, Ιορδανίας και Μαρόκου καθώς και Δυτικής Όχθης και Λωρίδας της Γάζας

(σε EUR ανά 100 τεμάχια)

Περίοδος: από τις 6 έως τις 19 Αυγούστου 2003

Κοινοτικές τιμές στην παραγωγή	Μονοανθή γαρίφαλα (standard)	Πολυανθή γαρίφαλα (spray)	Τριαντάφυλλα με μεγάλο άνθος	Τριαντάφυλλα με μικρό άνθος
	14,06	12,03	17,82	9,03
Κοινοτικές τιμές κατά την εισαγωγή	Μονοανθή γαρίφαλα (standard)	Πολυανθή γαρίφαλα (spray)	Τριαντάφυλλα με μεγάλο άνθος	Τριαντάφυλλα με μικρό άνθος
Ισραήλ	—	—	6,59	6,34
Μαρόκο	—	—	—	—
Κύπρος	—	—	—	—
Ιορδανία	—	—	—	—
Δυτική Όχθη και Λωρίδα της Γάζας	—	—	—	—

II

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση)

ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 22ας Ιουλίου 2003

σχετικά με τις κατευθυντήριες γραμμές για τις πολιτικές των κρατών μελών για την απασχόληση

(2003/578/ΕΚ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 128 παράγραφος 2,

την πρόταση της Επιτροπής⁽¹⁾,τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου⁽²⁾,τη γνώμη της Ευρωπαϊκής Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής⁽³⁾,τη γνώμη της Επιτροπής των Περιφερειών⁽⁴⁾,

τη γνώμη της επιτροπής απασχόλησης,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Το άρθρο 2 της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση προβλέπει ότι η Ένωση θέτει ως στόχο την προώθηση της οικονομικής και κοινωνικής προόδου και ένα υψηλό επίπεδο απασχόλησης. Το άρθρο 125 της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας ορίζει ότι τα κράτη μέλη και η Κοινότητα εργάζονται για την ανάπτυξη συντονισμένης στρατηγικής για την απασχόληση, και δη για να προάγουν τη δημιουργία εξειδικευμένου, εκπαιδευμένου και ευπροσάρμοστου εργατικού δυναμικού, και αγοράς εργασίας ανταποκρινόμενης στις εξελίξεις της οικονομίας.
- (2) Σε συνέχεια της έκτακτης συνόδου κορυφής για την απασχόληση, που πραγματοποιήθηκε στις 20 και 21 Νοεμβρίου 1997 στο Λουξεμβούργο, το ψήφισμα του Συμβουλίου, της 15ης Δεκεμβρίου 1997, σχετικά με τις κατευθυντήριες

γραμμές για την απασχόληση το 1998⁽⁵⁾, δρομολόγησε μια διαδικασία μεγάλης προβολής, ισχυρής πολιτικής δέσμευσης και ευρείας αποδοχής από όλα τα ενδιαφερόμενα μέρη.

- (3) Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Λισαβόνας της 23ης και 24ης Μαρτίου 2000 καθόρισε ένα νέο στρατηγικό στόχο ώστε η Ευρωπαϊκή Ένωση να καταστεί η ανταγωνιστικότερη και η δυναμικότερη οικονομία της γνώσης ανά την υφήλιο, ικανή για βιώσιμη οικονομική ανάπτυξη, με περισσότερες και καλύτερες θέσεις εργασίας και με μεγαλύτερη κοινωνική συνοχή. Για το σκοπό αυτό, το Συμβούλιο συμφώνησε σχετικά με συνολικούς στόχους για την απασχόληση και στόχους απασχόλησης των γυναικών για το 2010, οι οποίοι ολοκληρώθηκαν στο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Στοκχόλμης της 23ης και 24ης Μαρτίου 2001, με ενδιάμεσους στόχους για τον Ιανουάριο του 2005 και ένα νέο στόχο για το 2010 που ανταποκρίνεται στη δημογραφική πρόκληση και αφορά το ποσοστό απασχόλησης γυναικών και ανδρών μεγαλύτερης ηλικίας.
- (4) Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Νίκαιας στις 7, 8 και 9 Δεκεμβρίου 2000 ενέκρινε την ευρωπαϊκή κοινωνική ατζέντα στην οποία αναφέρεται ότι η επάνοδος στην πλήρη απασχόληση συνεπάγεται φιλόδοξες πολιτικές όσον αφορά την αύξηση των ποσοστών απασχόλησης, τη μείωση των περιφερειακών διαφοροποιήσεων, τη μείωση των ανισοτήτων και τη βελτίωση της ποιότητας της απασχόλησης.
- (5) Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Βαρκελώνης της 15ης και 16ης Μαρτίου 2002 ζήτησε να ενισχυθεί η ευρωπαϊκή στρατηγική για την απασχόληση μέσω μιας ενισχυμένης, απλουστευμένης και καλύτερα διαχειριζόμενης διαδικασίας που θα έχει ενιαίο χρονικό ορίζοντα το 2010 και θα ενσωματώνει πλήρως τους στόχους της στρατηγικής της Λισαβόνας. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Βαρκελώνης ζήτησε να απλοποιηθούν οι διαδικασίες συντονισμού και να συγχρονισθούν τα χρονοδιαγράμματα έκδοσης των γενικών προσανατολισμών οικονομικής πολιτικής και των κατευθυντήριων γραμμών για την απασχόληση.

⁽¹⁾ Πρόταση της 8ης Απριλίου 2003 (δεν έχει ακόμα δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα).

⁽²⁾ Γνώμη που διατυπώθηκε στις 3 Ιουνίου 2003 (δεν έχει ακόμα δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα).

⁽³⁾ Γνώμη που διατυπώθηκε στις 14 Μαΐου 2003 (δεν έχει ακόμα δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα).

⁽⁴⁾ Γνώμη που διατυπώθηκε στις 3 Ιουλίου 2003 (δεν έχει ακόμα δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα).

⁽⁵⁾ ΕΕ C 30 της 28.1.1998, σ. 1.

- (6) Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο των Βρυξελλών της 20ής και 21ης Μαρτίου 2003 επιβεβαίωσε ότι η στρατηγική για την απασχόληση έχει τον κορυφαίο ρόλο στην υλοποίηση των στόχων της στρατηγικής της Λισαβόνας για την απασχόληση και την αγορά εργασίας και ότι η στρατηγική για την απασχόληση, μαζί με τους γενικούς προσανατολισμούς οικονομικής πολιτικής, που εξασφαλίζουν τον γενικό συντονισμό της οικονομικής πολιτικής στην Κοινότητα, θα πρέπει να λειτουργούν με συνέπεια. Το ίδιο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο ζήτησε οι κατευθυντήριες γραμμές να είναι ολιγάριθμες και προσανατολισμένες στα αποτελέσματα ώστε να επιτρέπουν στα κράτη μέλη να σχεδιάσουν τον κατάλληλο συνδυασμό μέτρων και να συνοδεύονται από τους κατάλληλους επιμέρους στόχους. Το 2003 παρέχει ιδιαίτερη ευκαιρία για να χρησιμοποιηθούν εξορθολογισμένα εργαλεία συντονισμού των βασικών πολιτικών — οι γενικοί προσανατολισμοί των οικονομικών πολιτικών, οι κατευθυντήριες γραμμές για την απασχόληση και η στρατηγική για την εσωτερική αγορά — και για να τους δοθεί τριετής προοπτική.
- (7) Η στρατηγική για την απασχόληση υποβλήθηκε σε εκτενέστατη αξιολόγηση, συμπεριλαμβανομένης της ενδελεχούς ενδιάμεσης επανεξέτασης της στρατηγικής που ολοκληρώθηκε το 2000 και μιας εμπειριστατωμένης αξιολόγησης των εμπειριών των πρώτων πέντε ετών που ολοκληρώθηκε το 2002. Η αξιολόγηση αυτή επεσήμανε την ανάγκη συνέχειας της στρατηγικής για την αντιμετώπιση των διαρθρωτικών αδυναμιών που παραμένουν, καθώς και την ανάγκη να αντιμετωπισθούν οι νέες προκλήσεις που αντιμετωπίζει η διευρυμένη Ευρωπαϊκή Ένωση.
- (8) Για την επιτυχή υλοποίηση της ημερήσιας διάταξης της Λισαβόνας πρέπει τα κράτη μέλη να επιλέξουν πολιτικές για την απασχόληση που θα επικεντρώνονται με ισορροπημένο τρόπο και στους τρεις συμπληρωματικούς και αμοιβαία ενισχυόμενους στόχους για πλήρη απασχόληση, ποιότητα και παραγωγικότητα στην εργασία, καθώς και κοινωνική συνοχή και ένταξη. Η επίτευξη των στόχων αυτών απαιτεί περαιτέρω διαρθρωτικές μεταρρυθμίσεις που θα επικεντρώνονται σε δέκα βασικές αλληλένδετες προτεραιότητες και ιδιαίτερη προσοχή θα πρέπει να αποδίδεται στη συνεκτική διαχείριση της διαδικασίας. Οι μεταρρυθμίσεις της πολιτικής απαιτούν μια προσέγγιση ενσωμάτωσης της διάστασης του φύλου κατά την υλοποίηση όλων των μέτρων.
- (9) Στις 3 Δεκεμβρίου 2001, το Συμβούλιο ενέκρινε σειρά δεικτών για τη μέτρηση δέκα πτυχών της επένδυσης στην ποιότητα στην εργασία και ζήτησε να χρησιμοποιηθούν οι δείκτες αυτοί στην παρακολούθηση των ευρωπαϊκών κατευθυντήριων γραμμών και συστάσεων για την απασχόληση.
- (10) Οι ενεργητικές και προληπτικές πολιτικές θα πρέπει να είναι αποτελεσματικές και να συμβάλλουν στην επίτευξη των στόχων της πλήρους απασχόλησης και της κοινωνικής ενσωμάτωσης, εξασφαλίζοντας ότι οι άνεργοι και οι άεργοι βρίσκονται σε θέση ανταγωνισμού μέσα στην αγορά εργασίας και μπορούν να ενταχθούν σε αυτή. Οι πολιτικές αυτές θα πρέπει να υποστηρίζονται από σύγχρονους θεσμούς της αγοράς εργασίας.
- (11) Τα κράτη μέλη θα πρέπει να ενθαρρύνουν τη δημιουργία περισσότερων και καλύτερων θέσεων εργασίας, ενισχύοντας το επιχειρηματικό πνεύμα και την καινοτομία σε ένα ευνοϊκό επιχειρηματικό περιβάλλον. Τα κράτη μέλη δεσμεύονται να εφαρμόζουν τον ευρωπαϊκό χάρτη για τις μικρές επιχειρήσεις και συμμετέχουν σε μια διαδικασία συγκριτικής βαθμολόγησης των πολιτικών τους για τις επιχειρήσεις.
- (12) Η σωστή ισορροπία μεταξύ ευελιξίας και ασφάλειας θα ενισχύσει την ανταγωνιστικότητα μεταξύ των εταιρειών, θα βελτιώσει την ποιότητα και την παραγωγικότητα στην εργασία και θα διευκολύνει την προσαρμογή των εταιρειών και των εργαζομένων στην οικονομική αλλαγή. Στη συνάρτηση αυτή, τα Ευρωπαϊκά Συμβούλια της Βαρκελώνης και των Βρυξελλών ζήτησαν, ειδικότερα, την αναθεώρηση της νομοθεσίας για την απασχόληση, με παράλληλο σεβασμό του ρόλου των κοινωνικών εταίρων. Το επίπεδο των προτύπων για την υγεία και την ασφάλεια στην εργασία θα πρέπει να ανυψωθεί σύμφωνα με τη νέα κοινοτική στρατηγική για την περίοδο 2002-2006. Ιδιαίτερη έμφαση θα πρέπει να δίδεται σε τομείς υψηλού κινδύνου για εργατικά ατυχήματα. Η πρόσβαση των εργαζομένων στην κατάρτιση είναι ζωτικής σημασίας στοιχείο για την ισορροπία μεταξύ ευελιξίας και ασφάλειας και η συμμετοχή όλων των εργαζομένων θα πρέπει να υποστηρίζεται, λαμβάνοντας υπόψη την απόδοση των επενδύσεων για τους εργαζομένους, τους εργοδότες αλλά και την κοινωνία συνολικά. Η οικονομική αναδιάρθρωση δημιουργεί μια πρόκληση για την απασχόληση, τόσο στα παρόντα όσο στα μελλοντικά κράτη μέλη, και ζητεί θετική διαχείριση με συμμετοχή όλων των σχετικών φορέων, συμπεριλαμβανομένων των κοινωνικών εταίρων.
- (13) Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Βαρκελώνης υποδέχθηκε ευνοϊκά το πρόγραμμα δράσης της Επιτροπής για τις δεξιότητες και την κινητικότητα και με το ψήφισμα του Συμβουλίου, της 3ης Ιουνίου 2002, σχετικά με τις δεξιότητες και την κινητικότητα, εκλήθησαν η Επιτροπή, τα κράτη μέλη και οι κοινωνικοί εταίροι να λάβουν τα απαιτούμενα μέτρα. Η βελτίωση της επαγγελματικής και γεωγραφικής κινητικότητας και η καλύτερη αντιστοίχιση προσφοράς και ζήτησης εργασίας θα συντελέσουν στην αύξηση της απασχόλησης και της κοινωνικής συνοχής, λαμβάνοντας υπόψη τις εργασιακές πτυχές της μετανάστευσης.
- (14) Η υλοποίηση σφαιρικών και συνεκτικών στρατηγικών για τη διά βίου μάθηση έχει πολύ μεγάλη σημασία για την επίτευξη πλήρους απασχόλησης, τη βελτίωση της ποιότητας και της παραγωγικότητας της εργασίας και για την επίτευξη καλύτερης κοινωνικής συνοχής. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Βαρκελώνης χαίρεται την ανακοίνωση της Επιτροπής «Η πραγμάτωση μιας ευρωπαϊκής περιοχής διά βίου μάθησης» στην οποία μπόκαν τα θεμέλια για τη χάραξη στρατηγικών για τη διά βίου μάθηση που θα βασίζονται στην εταιρική σχέση, την πρόβλεψη της ζήτησης για μάθηση, τους επαρκείς πόρους, τη διευκόλυνση της πρόσβασης σε μαθησιακές ευκαιρίες, την καλλιέργεια μιας νοοτροπίας που θα ευνοεί τη μάθηση και, τέλος, την άμιλλα. Η εν εξελίξει διαδικασία σχετικά με συγκεκριμένους μελλοντικούς στόχους για εκπαιδευτικά συστήματα, που δρομολόγησε το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Λισαβόνας, διαδραματίζει σημαντικό ρόλο στην ανάπτυξη του ανθρώπινου δυναμικού και οι συνεργίες με τη στρατηγική απασχόλησης

θα πρέπει να αξιοποιηθούν πλήρως. Στις 5-6 Μαΐου 2003, το Συμβούλιο ενέκρινε μια σειρά σημείων αναφοράς για την ευρωπαϊκή μέση απόδοση στην εκπαίδευση και την κατάρτιση, αρκετά από τα οποία έχουν ιδιαίτερη σημασία στα πλαίσια των πολιτικών απασχόλησης. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Λισαβόνας ζήτησε να αυξηθούν ουσιαστικά οι κατά κεφαλήν επενδύσεις στους ανθρώπινους πόρους. Η αύξηση των επενδύσεων απαιτεί επαρκή κίνητρα για τους εργοδότες και τους εργαζομένους και την ανακατανομή των δημόσιων πόρων για αποτελεσματικότερες επενδύσεις στο ανθρώπινο δυναμικό σε όλο το φάσμα της μαθησιακής δραστηριότητας.

- (15) Επαρκής προσφορά εργατικού δυναμικού απαιτείται για την αντιμετώπιση της δημογραφικής πρόκλησης, τη στήριξη της οικονομικής μεγέθυνσης, την προώθηση της πλήρους απασχόλησης και την ενίσχυση της βιωσιμότητας των συστημάτων κοινωνικής προστασίας. Η κοινή έκθεση της Επιτροπής και του Συμβουλίου με θέμα «Αύξηση της συμμετοχής του εργατικού δυναμικού και προώθηση της παράτασης του ενεργού επαγγελματικού βίου», που εγκρίθηκε στις 7 Μαρτίου 2002, καταλήγει στο συμπέρασμα ότι απαιτείται η ανάπτυξη σφαιρικών εθνικών στρατηγικών που βασίζονται στην προσέγγιση να καλύπτεται ο κύκλος ζωής. Πολιτικές θα πρέπει να αξιοποιήσουν το δυναμικό απασχόλησης όλων των κατηγοριών του πληθυσμού. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Βαρκελώνης συμφώνησε ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να επιδιώξει, έως το 2010, να αυξηθεί προοδευτικά κατά πέντε χρόνια η πραγματική μέση ηλικία εξόδου από την αγορά εργασίας. Η ηλικία αυτή εκτιμάται ότι το 2001 ήταν τα 59,9 έτη.
- (16) Οι διαφορές μεταξύ των δύο φύλων στην αγορά εργασίας θα πρέπει να καταργηθούν προοδευτικά, εάν η Ευρωπαϊκή Ένωση θέλει να επιτύχει την πλήρη απασχόληση, να αυξήσει την ποιότητα στην εργασία και να προωθήσει την κοινωνική ένταξη και συνοχή. Αυτό απαιτεί μια προσέγγιση για την ενσωμάτωση της διάστασης του φύλου και ειδικά μέτρα πολιτικής ώστε να δημιουργηθούν οι συνθήκες για την ένταξη, την επανένταξη και την παραμονή στην αγορά εργασίας ανδρών και γυναικών. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Βαρκελώνης συμφώνησε ότι, έως το 2010, τα κράτη μέλη θα πρέπει να παρέχουν διευκολύνσεις παιδικής φροντίδας που να καλύπτουν τουλάχιστον το 90 % των παιδιών ηλικίας από τριών ετών έως και την ηλικία υποχρεωτικής εκπαίδευσης και το 33 % τουλάχιστον των παιδιών ηλικίας κάτω των τριών ετών. Οι παράγοντες που συντηρούν τις διαφορές μεταξύ των δύο φύλων ως προς την ανεργία και τις αμοιβές θα πρέπει να αντιμετωπισθούν και να τεθούν στόχοι για τη μείωση των διαφορών αυτών, χωρίς να τίθεται υπό αίρεση η αρχή της μισθολογικής διαβάθμισης ανάλογα με την παραγωγικότητα και την κατάσταση της αγοράς εργασίας.
- (17) Η πραγματική ενσωμάτωση στην αγορά εργασίας των ατόμων που βρίσκονται σε μειονεκτική θέση θα αυξήσει την κοινωνική ένταξη και τα ποσοστά απασχόλησης και θα βελτιώσει τη βιωσιμότητα των συστημάτων κοινωνικής προστασίας.
- (18) Για τη βελτίωση των προοπτικών πλήρους απασχόλησης και κοινωνικής συνοχής, η ισορροπία μεταξύ εισοδημάτων που προέρχονται από την εργασία και εισοδημάτων από παροχές ανεργίας ή αεργίας θα πρέπει να είναι τέτοια ώστε να ενθαρρύνονται τα άτομα να εντάσσονται, να επανεισέρχονται και να παραμένουν στην αγορά εργασίας και να ενισχύει τη δημιουργία θέσεων εργασίας.
- (19) Με τον όρο αδήλωτη εργασία νοείται «κάθε αμειβόμενη δραστηριότητα που είναι νόμιμη ως προς τη φύση της αλλά δεν δηλώνεται στις δημόσιες αρχές». Σύμφωνα με μελέτες, το μέγεθος της παραοικονομίας εκτιμάται μεταξύ 7 και 16 % του ΑΕγχΠ της ΕΕ. Το ποσοστό αυτό μπορεί να μετατρέπεται σε εργασία επίσημου χαρακτήρα για να βελτιωθεί το συνολικό επιχειρηματικό περιβάλλον, η ποιότητα της εργασίας των ενδιαφερομένων, η κοινωνική συνοχή και η βιωσιμότητα των δημοσιονομικών και των συστημάτων κοινωνικής προστασίας. Θα πρέπει να ενθαρρυνθεί η βελτίωση των πληροφοριών για την έκταση της αδήλωτης εργασίας στα κράτη μέλη και στην Ευρωπαϊκή Ένωση.
- (20) Οι ανισότητες ως προς την απασχόληση και την ανεργία μεταξύ περιφερειών στην Ευρωπαϊκή Ένωση παραμένουν μεγάλες και θα αυξηθούν μετά τη διεύρυνση. Θα πρέπει να αντιμετωπίζονται μέσω ευρείας προσέγγισης με τη συμμετοχή φορέων από όλα τα επίπεδα προκειμένου να στηριχθεί η οικονομική και κοινωνική συνοχή, με χρήση των κοινοτικών διαρθρωτικών ταμείων.
- (21) Η αξιολόγηση των πρώτων πέντε ετών της στρατηγικής για την απασχόληση ανέδειξε την καλύτερη διακυβέρνηση ως το κλειδί για τη μελλοντική αποτελεσματικότητα της στρατηγικής. Η επιτυχής υλοποίηση των πολιτικών για την απασχόληση εξαρτάται από τη σύμπραξη σε όλα τα επίπεδα, την ενεργό συμμετοχή επιχειρησιακών υπηρεσιών και επαρκείς οικονομικούς πόρους για τη στήριξη της εφαρμογής των κατευθυντήριων γραμμών για την απασχόληση. Τα κράτη μέλη είναι υπεύθυνα για την αποτελεσματική εφαρμογή των κατευθυντήριων γραμμών για την απασχόληση, συμπεριλαμβανομένης της ισορροπημένης εκτέλεσης σε περιφερειακό και τοπικό επίπεδο.

(¹) ΕΕ L 335 της 19.12.2001, σ. 15.

- (22) Η αποτελεσματική εφαρμογή των κατευθυντήριων γραμμών για την απασχόληση απαιτεί την ενεργό συμμετοχή των κοινωνικών εταίρων σε όλα τα στάδια, από τη χάραξη των πολιτικών έως και την άσκησή τους. Στην κοινωνική σύνοδο κορυφής που πραγματοποιήθηκε στις 13 Δεκεμβρίου 2001, οι κοινωνικοί εταίροι επεσήμαναν την ανάγκη για ανάπτυξη και βελτίωση του συντονισμού τριμερών διαβουλεύσεων. Συμφωνήθηκε επίσης να πραγματοποιείται μια τριμερής κοινωνική σύνοδος κορυφής για τη μεγέθυνση και την απασχόληση πριν από κάθε εαρινό Ευρωπαϊκό Συμβούλιο.
- (23) Εκτός από τις κατευθυντήριες γραμμές για την απασχόληση, τα κράτη μέλη θα πρέπει να εφαρμόζουν πλήρως τους γενικούς προσανατολισμούς οικονομικής πολιτικής και να εξασφαλίζουν ότι η δράση τους είναι απολύτως συνεπής με την τήρηση υγιών δημόσιων οικονομικών και τη μακροοικονομική σταθερότητα,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο μόνο

Εγκρίνονται οι κατευθυντήριες γραμμές για τις πολιτικές των κρατών μελών για την απασχόληση (εφεξής «κατευθυντήριες γραμμές για την απασχόληση»), οι οποίες προσαρτώνται στην παρούσα απόφαση. Τα κράτη μέλη τις λαμβάνουν υπόψη στις πολιτικές τους για την απασχόληση.

Βρυξέλλες, 22 Ιουλίου 2003.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

G. ALEMANNO

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΟΙ ΚΑΤΕΥΘΥΝΤΗΡΙΕΣ ΓΡΑΜΜΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΠΑΣΧΟΛΗΣΗ

Ευρωπαϊκή στρατηγική για την πλήρη απασχόληση και καλύτερες θέσεις εργασίας για όλους

Τα κράτη μέλη ασκούν τις πολιτικές τους για την απασχόληση κατά τρόπο ώστε να τηρούνται οι στόχοι και οι προτεραιότητες δράσης και να σημειώνεται πρόοδος ως προς την επίτευξη των στόχων που ορίζονται παρακάτω. Ιδιαίτερη προσοχή αποδίδεται στην εξασφάλιση της καλής διαχείρισης των πολιτικών για την απασχόληση.

Εκτός από αυτές τις κατευθυντήριες γραμμές για την απασχόληση και τις συναφείς με αυτές συστάσεις για την απασχόληση, τα κράτη μέλη θα πρέπει να εφαρμόζουν πλήρως τους γενικούς προσανατολισμούς της οικονομικής πολιτικής και να μεριμνούν για τη συνεκτική λειτουργία αμφοτέρων των μέσων.

Σύμφωνα και με το θεματολόγιο της Λισαβόνας, οι πολιτικές απασχόλησης των κρατών μελών προωθούν τους τρεις γενικούς και αλληλένδετους στόχους της πλήρους απασχόλησης, της ποιότητας και παραγωγικότητας στην εργασία και της κοινωνικής συνοχής και ένταξης.

Οι στόχοι αυτοί θα πρέπει να επιδιώκονται με τρόπο ισορροπημένο, δεδομένου ότι είναι εξίσου σπουδαίοι για την πραγμάτωση των φιλοδοξιών της Ένωσης. Θα πρέπει να επιδιώκονται με τη συμμετοχή όλων των σχετικών φορέων. Οι συνεργίες θα πρέπει να αξιοποιούνται πλήρως στη βάση της θετικής αλληλεπίδρασης των τριών στόχων. Οι ίσες ευκαιρίες και η ισότητα των φύλων έχουν καίρια σημασία για την πρόοδο προς την υλοποίηση των τριών στόχων.

Μια τέτοια προσέγγιση θα συνέβαλλε επίσης στη μείωση της ανεργίας και της αεργίας.

Πλήρης απασχόληση

Τα κράτη μέλη επιδιώκουν την πλήρη απασχόληση με την εφαρμογή σφαιρικής πολιτικής προσέγγισης η οποία θα περιέχει μέτρα με αντικείμενο την προσφορά και τη ζήτηση και κατ' αυτόν τον τρόπο θα αυξήσουν τα ποσοστά απασχόλησης στο πνεύμα των στόχων της Λισαβόνας και της Στοκχόλμης.

Οι πολιτικές συμβάλλουν στο να επιτευχθεί κατά μέσο όρο για την Ευρωπαϊκή Ένωση:

- συνολικό ποσοστό απασχόλησης 67 % το 2005 και 70 % το 2010,
- ποσοστό απασχόλησης των γυναικών 57 % το 2005 και 60 % το 2010,
- ποσοστό απασχόλησης 50 % για τους εργαζομένους μεγαλύτερης ηλικίας (55-64) το 2010.

Όλοι οι εθνικοί στόχοι θα πρέπει να είναι συνεπείς προς τα προσδοκώμενα αποτελέσματα σε επίπεδο Ευρωπαϊκής Ένωσης και να λαμβάνουν υπόψη τις ιδιαίτερες εθνικές συνθήκες.

Βελτίωση της ποιότητας και της παραγωγικότητας στην εργασία

Η βελτίωση της ποιότητας στην εργασία συνδέεται στενά με τη μετάβαση προς μια ανταγωνιστική και βασισμένη στη γνώση οικονομία και θα πρέπει να επιδιώκεται με συντονισμένες προσπάθειες όλων των συντελεστών, και ιδίως μέσω του κοινωνικού διαλόγου. Η ποιότητα είναι μια πολυδιάστατη έννοια που αφορά τόσο τα επαγγελματικά χαρακτηριστικά όσο και την ευρύτερη αγορά εργασίας. Περιλαμβάνει, μεταξύ άλλων, την εγγενή ποιότητα στην εργασία, τις δεξιότητες, τη διά βίου μάθηση και την εξέλιξη της σταδιοδρομίας, την ισότητα των φύλων, την υγεία και την ασφάλεια στην εργασία, την ευελιξία και την ασφάλεια, την ένταξη και την πρόσβαση στην αγορά εργασίας, την οργάνωση της εργασίας και την ισορροπία επαγγελματικού και οικογενειακού βίου, τον κοινωνικό διάλογο και τη συμμετοχή των εργαζομένων, την ποικιλομορφία και την αποφυγή των διακρίσεων και τη συνολική απόδοση στην εργασία.

Η αύξηση των ποσοστών απασχόλησης πρέπει να συμβαδίζει με τη συνολική αύξηση της παραγωγικότητας της εργασίας. Η ποιότητα στην εργασία μπορεί να συντελέσει στην αύξηση της παραγωγικότητας της εργασίας και οι συνεργίες μεταξύ αυτών των δύο θα πρέπει να αξιοποιούνται πλήρως. Αυτό αποτελεί ιδιαίτερη πρόκληση για τον κοινωνικό διάλογο.

Ενίσχυση της κοινωνικής συνοχής και ενσωμάτωσης

Η απασχόληση είναι βασικό μέσον επίδωξης της κοινωνικής ένταξης. Σε συνεργία με την ανοικτή μέθοδο συντονισμού στον τομέα της κοινωνικής ένταξης, οι πολιτικές για την απασχόληση θα πρέπει να διευκολύνουν τη συμμετοχή στην απασχόληση με τους εξής τρόπους: την αυξημένη πρόσβαση σε ποιοτική απασχόληση για όλους, γυναίκες και άνδρες, που είναι σε θέση να εργασθούν, την καταπολέμηση των διακρίσεων στην αγορά εργασίας και την πρόληψη του αποκλεισμού από τον κόσμο της εργασίας.

Η οικονομική και κοινωνική συνοχή θα πρέπει να προαχθεί με τη μείωση των περιφερειακών ανισοτήτων ως προς την απασχόληση και την ανεργία, με την επίλυση των προβλημάτων απασχόλησης σε μειονεκτούσες περιοχές της Ευρωπαϊκής Ένωσης και τη θετική στήριξη των οικονομικών και κοινωνικών αναδιαρθρώσεων.

Ειδικές κατευθυντήριες γραμμές

Στην επιδίωξη αυτών των τριών γενικών στόχων, τα κράτη μέλη τηρούν πολιτικές που λαμβάνουν υπόψη τις ακόλουθες κατευθυντήριες γραμμές οι οποίες συνιστούν προτεραιότητες δράσης. Για καθμία από τις προτεραιότητες αυτές, τα κράτη μέλη υιοθετούν την προσέγγιση της ένταξης της διάστασης του φύλου.

1. ΕΝΕΡΓΗΤΙΚΑ ΚΑΙ ΠΡΟΛΗΠΤΙΚΑ ΜΕΤΡΑ ΓΙΑ ΤΟΥΣ ΑΝΕΡΓΟΥΣ ΚΑΙ ΤΟΥΣ ΑΕΡΓΟΥΣ

Τα κράτη μέλη θα αναπτύξουν και θα εφαρμόσουν ενεργητικά και προληπτικά μέτρα για τους ανέργους και τους αέργους με σκοπό να εμποδίζουν την εισροή τους στη μακροχρόνια ανεργία και να προωθούν τη βιώσιμη ένταξη στην αγορά εργασίας, τόσο των ανέργων όσο και των αέργων. Συγκεκριμένα, τα κράτη μέλη:

- α) εξασφαλίζουν ότι παρέχεται στους αιτούντες εργασία, από τα πρώτα στάδια της περιόδου ανεργίας, έγκαιρος προσδιορισμός των αναγκών, καθώς και υπηρεσίες, όπως συμβουλές και προσανατολισμός, βοήθεια κατά την αναζήτηση εργασίας και εξατομικευμένα σχέδια δράσης·
- β) βάσει του ανωτέρω προσδιορισμού, παρέχουν στους αιτούντες εργασία πρόσβαση σε αποτελεσματικά και αποδοτικά μέτρα που ενισχύουν την απασχολησιμότητα και τις δυνατότητες ένταξης, με ιδιαίτερη προσοχή στους ανθρώπους που αντιμετωπίζουν τις μεγαλύτερες δυσκολίες στην αγορά εργασίας.

Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι:

- σε κάθε άνεργο προσφέρεται η δυνατότητα νέας αρχής πριν από την πάροδο έξι μηνών ανεργίας, αν πρόκειται για νέους, και δώδεκα μηνών ανεργίας, αν πρόκειται για ενθλιμους, με τη μορφή κατάρτισης, επανεκπαίδευσης, εξάσκησης στην εργασία, θέσης εργασίας ή άλλων μέτρων απασχόλησης, σε συνδυασμό με την κατάλληλη βοήθεια για αναζήτηση εργασίας,
- έως το 2010, το 25 % των μακροχρόνια ανέργων να συμμετέχουν σε κάποιο ενεργητικό μέτρο υπό μορφή κατάρτισης, επανεκπαίδευσης, εξάσκησης στην εργασία ή άλλων μέτρων απασχόλησης, με στόχο τη επίτευξη του μέσου όρου των τριών περισσότερο προηγμένων κρατών μελών·

- γ) εκσυγχρονίζουν και ενισχύουν τους θεσμούς της αγοράς εργασίας, ιδίως τις υπηρεσίες απασχόλησης·
- δ) μεριμνούν για την τακτική αξιολόγηση της αποτελεσματικότητας και της αποδοτικότητας των προγραμμάτων για την αγορά εργασίας και τα αναθεωρούν αναλόγως.

2. ΔΗΜΙΟΥΡΓΙΑ ΘΕΣΕΩΝ ΕΡΓΑΣΙΑΣ ΚΑΙ ΕΠΙΧΕΙΡΗΜΑΤΙΚΟ ΠΝΕΥΜΑ

Τα κράτη μέλη θα ενθαρρύνουν τη δημιουργία περισσότερων και καλύτερων θέσεων εργασίας, ενισχύοντας το επιχειρηματικό πνεύμα, την καινοτομία, την επενδυτική ικανότητα και ένα ευνοϊκό επιχειρηματικό περιβάλλον για όλες τις επιχειρήσεις. Ιδιαίτερη προσοχή αποδίδεται στην αξιοποίηση του δυναμικού δημιουργίας θέσεων εργασίας των νέων επιχειρήσεων, του τομέα των υπηρεσιών και της E & A. Υποστηριζόμενες από την διαδικασία συγκριτικής βαθμολόγησης της πολιτικής για τις επιχειρήσεις και την εφαρμογή του ευρωπαϊκού χάρτη για τις μικρές επιχειρήσεις, οι προτεραιότητες πολιτικής θα εστιάζονται:

- στην απλοποίηση και τη μείωση των διοικητικών και κανονιστικών επιβαρύνσεων για νέες επιχειρήσεις, ΜΜΕ και για την πρόσληψη προσωπικού, διευκολύνοντας την πρόσβαση σε κεφάλαια για τις νέες επιχειρήσεις, τις νέες και τις υπάρχουσες ΜΜΕ και επιχειρήσεις που έχουν προοπτικές μεγάλης ανάπτυξης και δημιουργίας θέσεων εργασίας (βλέπε επίσης ΓΠΟΠ, κατευθυντήρια γραμμή 11),
- στην προώθηση της εκπαίδευσης και της κατάρτισης για δεξιότητες σχετικές με τη διοίκηση επιχειρήσεων και στην παροχή στήριξης, και μέσω της κατάρτισης, για να έχουν όλοι τη δυνατότητα να σταδιοδρομήσουν επιχειρηματικά.

3. ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΤΩΝ ΑΛΛΑΓΩΝ ΚΑΙ ΠΡΟΩΘΗΣΗ ΤΗΣ ΠΡΟΣΑΡΜΟΣΤΙΚΟΤΗΤΑΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΚΙΝΗΤΙΚΟΤΗΤΑΣ ΣΤΗΝ ΑΓΟΡΑ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

Τα κράτη μέλη θα διευκολύνουν την προσαρμοστικότητα των εργαζομένων και των εταιρειών στις αλλαγές, λαμβάνοντας υπόψη την ανάγκη για ευελιξία και ασφάλεια και δίνοντας έμφαση στον κεντρικό ρόλο των κοινωνικών εταίρων εν προκειμένω.

Τα κράτη μέλη θα αναθεωρήσουν και, ενδεχομένως, θα τροποποιήσουν τις υπερβολικά περιοριστικές ρυθμίσεις της νομοθεσίας για την απασχόληση, οι οποίες επηρεάζουν τη δυναμική της αγοράς εργασίας και την απασχόληση των ομάδων εκείνων που έχουν δύσκολη πρόσβαση στην αγορά εργασίας, θα αναπτύξουν τον κοινωνικό διάλογο, θα προαγάγουν την εταιρική κοινωνική ευθύνη και θα λάβουν άλλα κατάλληλα μέτρα για την προώθηση:

- της ποικιλομορφίας των συμβατικών και άλλων εργασιακών ρυθμίσεων, συμπεριλαμβανομένων ρυθμίσεων του χρόνου εργασίας, ευνοώντας την εξέλιξη της σταδιοδρομίας, την καλύτερη ισορροπία ιδιωτικού και επαγγελματικού βίου, καθώς και ευελιξίας και ασφάλειας,
- της πρόσβασης των εργαζομένων, ιδίως των εργαζομένων με χαμηλό επίπεδο ειδίκευσης, στην κατάρτιση,

- καλύτερων εργασιακών συνθηκών, συμπεριλαμβανομένης της υγείας και της ασφάλειας· οι πολιτικές θα αποβλέπουν συγκεκριμένα να επιτύχουν: ουσιαστική μείωση του ποσοστού επίπτωσης των εργατικών ατυχημάτων και των επαγγελματικών ασθενειών,
- του σχεδιασμού και της διάδοσης καινοτόμων και βιώσιμων μορφών οργάνωσης της εργασίας, οι οποίες ενισχύουν την παραγωγικότητα και την ποιότητα στην εργασία,
- της πρόληψης και της θετικής διαχείρισης των οικονομικών αλλαγών και αναδιαρθρώσεων.

Τα κράτη μέλη θα αντιμετωπίσουν το έλλειμμα εργατικού δυναμικού και τις στενώσεις της αγοράς με σειρά μέτρων, όπως η προώθηση της επαγγελματικής κινητικότητας και η άρση των εμποδίων για τη γεωγραφική κινητικότητα, ιδίως με την υλοποίηση του σχεδίου δράσης για τις δεξιότητες και την κινητικότητα, τη βελτίωση της αναγνώρισης και της διαφάνειας των τίτλων σπουδών και των προσόντων, τη δυνατότητα μεταφοράς των δικαιωμάτων κοινωνικής ασφάλισης και συντάξεων, την παροχή των κατάλληλων κινήτρων στα συστήματα φορολογίας και παροχών και λαμβάνοντας υπόψη τις σχετικές με την αγορά εργασίας πτυχές της μετανάστευσης.

Η διαφάνεια της απασχόλησης και των ευκαιριών για κατάρτιση, σε εθνικό και ευρωπαϊκό επίπεδο, θα πρέπει να αυξηθεί ώστε να ενισχυθεί η καλύτερη αντιστοίχιση προσφοράς και ζήτησης εργατικού δυναμικού. Συγκεκριμένα, έως το 2005, οι αιτούντες εργασία σε όλη την Κοινότητα θα πρέπει να είναι σε θέση να συμβουλευούνται όλες τις κενές θέσεις εργασίας διαμέσου των υπηρεσιών απασχόλησης των κρατών μελών.

4. ΠΡΟΩΘΗΣΗ ΤΗΣ ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ ΤΟΥ ΑΝΘΡΩΠΙΝΟΥ ΔΥΝΑΜΙΚΟΥ ΚΑΙ ΤΗΣ ΔΙΑ ΒΙΟΥ ΜΑΘΗΣΗΣ

Τα κράτη μέλη θα υλοποιήσουν στρατηγικές για τη διά βίου μάθηση, μεταξύ άλλων και μέσω της βελτίωσης της ποιότητας και της αποτελεσματικότητας των συστημάτων εκπαίδευσης και κατάρτισης, ώστε να εφοδιασθούν όλοι με τις δεξιότητες που απαιτεί ένα σύγχρονο εργατικό δυναμικό σε μια κοινωνία που θα βασίζεται στη γνώση, προς όφελος της εξέλιξης της σταδιοδρομίας τους και για τη μείωση της αναντιστοιχίας δεξιοτήτων και των στενώσεων της αγοράς εργασίας.

Ανάλογα με τις εθνικές προτεραιότητες, οι πολιτικές θα αποβλέπουν ιδίως στην επίτευξη των ακόλουθων αποτελεσμάτων έως το 2010:

- τουλάχιστον 85 % των ατόμων ηλικίας 22 ετών στην Ευρωπαϊκή Ένωση θα πρέπει να έχουν ολοκληρώσει την ανώτερη βαθμίδα της δευτεροβάθμιας εκπαίδευσης,
- το μέσο επίπεδο συμμετοχής στη δια βίου μάθηση στην Ευρωπαϊκή Ένωση θα πρέπει να είναι τουλάχιστον 12,5 % του ενεργού ενήλικου πληθυσμού (ηλικιακή ομάδα 25-64).

Οι πολιτικές θα αποβλέπουν ιδιαίτερα σε αύξηση των επενδύσεων στο ανθρώπινο δυναμικό. Στο πλαίσιο αυτό, είναι σημαντικό να υπάρχει σημαντική αύξηση στην επένδυση των επιχειρήσεων για την κατάρτιση των ενηλίκων, με σκοπό την προώθηση της παραγωγικότητας, της ανταγωνιστικότητας και της παράτασης του επαγγελματικού βίου. Θα διευκολυνθούν οι παραγωγικές επενδύσεις στο ανθρώπινο δυναμικό από τους εργοδότες και τους εργαζομένους.

5. ΑΥΞΗΣΗ ΤΗΣ ΠΡΟΣΦΟΡΑΣ ΕΡΓΑΤΙΚΟΥ ΔΥΝΑΜΙΚΟΥ ΚΑΙ ΠΑΡΑΤΑΣΗ ΤΟΥ ΕΠΑΓΓΕΛΜΑΤΙΚΟΥ ΒΙΟΥ

Τα κράτη μέλη θα εξασφαλίσουν ότι υπάρχει επαρκώς διαθέσιμο εργατικό δυναμικό και ευκαιρίες απασχόλησης για τη στήριξη της οικονομικής μεγέθυνσης και της απασχόλησης, λαμβάνοντας υπόψη την κινητικότητα στην αγορά εργασίας, όπως ορίζεται στην ειδική κατευθυντήρια γραμμή 3. Ιδίως:

- θα αυξήσουν τη συμμετοχή στην αγορά εργασίας, αξιοποιώντας το δυναμικό όλων των ομάδων του πληθυσμού, μέσω μιας ολοκληρωμένης προσέγγισης που θα εστιάζεται στη διαθεσιμότητα και την ελκυστικότητα των θέσεων εργασίας, στην ανταμοιβή της εργασίας, στην αύξηση των δεξιοτήτων και στην παροχή κατάλληλων μέτρων στήριξης,
- θα προωθήσουν την παράταση του επαγγελματικού βίου, ιδίως με τη διαμόρφωση εργασιακών συνθηκών που θα ευνοούν τη συγκράτηση θέσεων εργασίας —όπως η πρόσβαση στη συνεχή κατάρτιση, αναγνωρίζοντας την ιδιαίτερη σημασία της υγείας και της ασφάλειας στην εργασία, καινοτόμες και ευέλικτες μορφές οργάνωσης της εργασίας— και καταργώντας τα κίνητρα για πρόωρη έξοδο από την αγορά εργασίας, κυρίως με τη μεταρρύθμιση των συστημάτων πρόωρης συνταξιοδότησης και εξασφαλίζοντας ότι θα ανταμειβεται όποιος παραμένει ενεργός στην αγορά εργασίας· και ενθαρρύνοντας τους εργοδότες να απασχολούν εργαζομένους μεγαλύτερης ηλικίας.

Συγκεκριμένα, οι πολιτικές θα αποβλέπουν στην αύξηση, έως το 2010, κατά πέντε έτη, σε επίπεδο Ευρωπαϊκής Ένωσης, της πραγματικής μέσης ηλικίας εξόδου από την αγορά εργασίας (η ηλικία αυτή εκτιμάται ότι είναι 59,9 το 2001). Οι κοινωνικοί εταίροι έχουν σημαντικό ρόλο να διαδραματίσουν εν προκειμένω. Όλοι οι εθνικοί στόχοι θα πρέπει να είναι συνεπείς προς τα προσδοκώμενα αποτελέσματα σε επίπεδο Ευρωπαϊκής Ένωσης και να λαμβάνουν υπόψη τις ιδιαίτερες εθνικές συνθήκες,

- και, όπου απαιτείται, θα αποδίδουν τη δέουσα σημασία στο πρόσθετο εργατικό δυναμικό που προέρχεται από τη μετανάστευση.

6. ΙΣΟΤΗΤΑ ΤΩΝ ΦΥΛΩΝ

Τα κράτη μέλη, μέσω μιας ολοκληρωμένης προσέγγισης, που συνδυάζει την ενσωμάτωση της διάστασης του φύλου και ειδικές παρεμβάσεις πολιτικής, θα ενθαρρύνουν τη συμμετοχή των γυναικών στην αγορά εργασίας και θα επιτύχουν ουσιαστική μείωση των διαφορών μεταξύ των φύλων ως προς τα ποσοστά απασχόλησης, ανεργίας και τις αμοιβές μέχρι το 2010. Ο ρόλος των κοινωνικών εταίρων έχει καιρική σημασία εν προκειμένω. Συγκεκριμένα, οι πολιτικές θα αποβλέπουν στην επίτευξη, έως το 2010, ουσιαστικής μείωσης της διαφοράς μεταξύ των φύλων ως προς τις αμοιβές σε κάθε κράτος μέλος, με στόχο την εξάλειψη της μέσω μιας πολύπλευρης προσέγγισης που θα εστιάζεται στους παράγοντες που δημιουργούν την ψαλίδα των αμοιβών, καθώς και στις τομεακές και επαγγελματικές διακρίσεις στην αγορά εργασίας, την εκπαίδευση και την κατάρτιση, την κατάταξη των καθηκόντων και τα συστήματα αμοιβών, την ευαισθητοποίηση και τη διαφάνεια.

Ιδιαίτερη προσοχή θα αποδίδεται στο συνδυασμό επαγγελματικού και ιδιωτικού βίου, κυρίως με την παροχή υπηρεσιών φροντίδας για τα παιδιά και άλλα εξαρτώμενα μέλη, ενθαρρύνοντας την κατανομή των οικογενειακών και των επαγγελματικών ευθυνών και διευκολύνοντας την επιστροφή στην εργασία μετά από περίοδο αδειας. Τα κράτη μέλη θα πρέπει να απαλείψουν τα αντικίνητρα στη συμμετοχή των γυναικών στο εργατικό δυναμικό και να επιδιώκουν, λαμβάνοντας υπόψη την απαίτηση για υπηρεσίες φροντίδας των παιδιών και σύμφωνα με τα εθνικά δεδομένα φροντίδας των παιδιών, να προσφέρουν μέχρι το 2010 υπηρεσίες φροντίδας των παιδιών σε τουλάχιστον 90 % των παιδιών ηλικίας από τριών ετών έως και την ηλικία υποχρεωτικής εκπαίδευσης και τουλάχιστον 33 % των παιδιών κάτω των τριών ετών.

7. ΠΡΩΘΗΣΗ ΤΗΣ ΕΝΤΑΞΗΣ ΚΑΙ ΚΑΤΑΠΟΛΕΜΗΣΗ ΤΩΝ ΔΙΑΚΡΙΣΕΩΝ ΕΝΑΝΤΙ ΤΩΝ ΑΤΟΜΩΝ ΣΕ ΜΕΙΟΝΕΚΤΙΚΗ ΘΕΣΗ ΣΤΗΝ ΑΓΟΡΑ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

Τα κράτη μέλη θα ενισχύσουν την ένταξη των ατόμων που αντιμετωπίζουν ιδιαίτερες δυσκολίες στην αγορά εργασίας, παραδείγματος χάριν όσων εγκαταλείπουν πρόωρα το σχολείο, εργαζομένων χαμηλής ειδίκευσης, ατόμων με αναπηρία, μεταναστών και εθνοτικών μειονοτήτων, αναπτύσσοντας την απασχολησιμότητά τους, αυξάνοντας τις ευκαιρίες για εύρεση εργασίας και προλαμβάνοντας κάθε μορφής διάκριση εις βάρος τους.

Συγκεκριμένα, οι πολιτικές θα επιδιώξουν να επιτύχουν ως το 2010:

- μέσο ποσοστό ανθρώπων που εγκαταλείπουν πρόωρα το σχολείο στην ΕΕ το οποίο να μην υπερβαίνει το 10 %,
- σημαντική μείωση σε κάθε κράτος μέλος της ψαλίδας ως προς την ανεργία ατόμων που βρίσκονται σε μειονεκτική θέση, σύμφωνα με οιοσδήποτε εθνικούς στόχους και ορισμούς,
- σημαντική μείωση σε κάθε κράτος μέλος της ψαλίδας στα ποσοστά ανεργίας μεταξύ των εχόντων την ιθαγένεια της ΕΕ και των μη εχόντων την ιθαγένεια της ΕΕ, σύμφωνα με οιοσδήποτε εθνικούς στόχους.

8. ΝΑ ΚΑΤΑΣΤΕΙ Η ΕΡΓΑΣΙΑ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΑ ΣΥΜΦΕΡΟΥΣΑ ΜΕΣΩ ΚΙΝΗΤΡΩΝ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΝΙΣΧΥΣΗ ΤΗΣ ΕΛΚΥΣΤΙΚΟΤΗΤΑΣ ΤΗΣ

Τα κράτη μέλη θα μεταρρυθμίσουν το σύστημα παροχής οικονομικών κινήτρων ώστε η εργασία να καθίσταται οικονομικά συμφέροσα και να ενθαρρύνονται οι άντρες και οι γυναίκες να αναζητούν εργασία, να αρχίζουν και να συνεχίζουν να εργάζονται. Στο πλαίσιο αυτό, τα κράτη μέλη θα πρέπει να αναπτύξουν τις κατάλληλες πολιτικές με στόχο τη μείωση του αριθμού των φτωχών εργαζομένων. Θα αναθεωρήσουν και, όπου απαιτείται, θα μεταρρυθμίσουν τα συστήματα φορολογίας και παροχών και την αλληλεπίδρασή τους, προκειμένου να εξαλειφθούν οι παγίδες της ανεργίας, της φτώχειας και της αεργίας και να ενθαρρυνθεί η συμμετοχή στην αγορά εργασίας των γυναικών, των εργαζομένων χαμηλής ειδίκευσης, των εργαζομένων μεγαλύτερης ηλικίας, των ατόμων με αναπηρία και όσων είναι απομακρυσμένοι από την αγορά εργασίας.

Τα κράτη μέλη, διατηρώντας επαρκές επίπεδο κοινωνικής προστασίας, θα επανεξετάσουν ιδίως τα ποσοστά αντικατάστασης και τη διάρκεια των παροχών· θα εξασφαλίσουν αποτελεσματική διαχείριση των παροχών, ιδίως σε συνδυασμό με αποτελεσματική αναζήτηση εργασίας, καθώς και πρόσβαση σε μέτρα ενεργοποίησης προς υποστήριξη της απασχολησιμότητας, λαμβάνοντας υπόψη την ατομική κατάσταση· θα εξετάσουν το ενδεχόμενο χορήγησης παροχών λόγω εργασίας και θα εργασθούν με σκοπό την εξάλειψη των παγίδων της αεργίας.

Συγκεκριμένα, οι πολιτικές θα αποβλέπουν στην επίτευξη, έως το 2010, σημαντικής μείωσης των υψηλών οριακών φορολογικών συντελεστών και, όπου χρειάζεται, της φορολογικής επιβάρυνσης για τους χαμηλόμισθους εργαζομένους, ανάλογα με τις εθνικές συνθήκες.

9. ΜΕΤΑΤΡΟΠΗ ΤΗΣ ΑΔΗΛΩΤΗΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ ΣΕ ΚΑΝΟΝΙΚΗΣ ΜΟΡΦΗΣ ΑΠΑΣΧΟΛΗΣΗ

Τα κράτη μέλη θα πρέπει να αναπτύξουν και να εφαρμόζουν ευρείες δράσεις και μέτρα για την εξάλειψη της αδήλωτης εργασίας, που θα συνδυάζουν την απλοποίηση του επιχειρηματικού περιβάλλοντος, την άρση των αντικινήτρων και την παροχή κατάλληλων κινήτρων στα συστήματα φορολογίας και παροχών, τη βελτίωση της ικανότητας επιβολής του νόμου και την εφαρμογή κυρώσεων. Θα πρέπει να καταβάλλουν τις απαραίτητες προσπάθειες, σε εθνικό επίπεδο και επίπεδο ΕΕ, προκειμένου να γίνει γνωστή η έκταση του προβλήματος και να συντελεσθεί πρόοδος σε εθνικό επίπεδο.

10. ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΤΩΝ ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑΚΩΝ ΑΝΙΣΟΤΗΤΩΝ ΣΤΗΝ ΑΠΑΣΧΟΛΗΣΗ

Τα κράτη μέλη θα πρέπει να εφαρμόζουν μια ευρεία προσέγγιση για μείωση των περιφερειακών ανισοτήτων ως προς την απασχόληση και την ανεργία. Οι δυνατότητες δημιουργίας θέσεων εργασίας σε τοπικό επίπεδο, στην κοινωνική οικονομία επίσης, θα πρέπει να υποστηρίζονται και να ενθαρρύνονται οι εταιρικές σχέσεις μεταξύ όλων των σχετικών φορέων. Τα κράτη μέλη:

- θα προαγάγουν ευνοϊκούς όρους για τη δραστηριότητα και τις επενδύσεις στον ιδιωτικό τομέα σε περιοχές που υστερούν,
- θα εξασφαλίζουν ότι η στήριξη από δημόσιες πηγές σε περιοχές που υστερούν εστιάζεται στις επενδύσεις σε ανθρώπινο δυναμικό και σε γνώσεις, καθώς και στη δέουσα υποδομή (βλέπε επίσης ΓΠΟΠ, κατευθυντήριες γραμμές 18 και 19).

Οι δυνατότητες του Ταμείου συνοχής, των κοινοτικών διαρθρωτικών ταμείων και της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων πρέπει να αξιοποιηθούν πλήρως.

ΧΡΗΣΤΗ ΔΙΑΚΥΒΕΡΝΗΣΗ ΚΑΙ ΕΤΑΙΡΙΚΗ ΣΧΕΣΗ ΣΤΗΝ ΥΛΟΠΟΙΗΣΗ ΤΩΝ ΚΑΤΕΥΘΥΝΤΗΡΙΩΝ ΓΡΑΜΜΩΝ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΠΑΣΧΟΛΗΣΗ

Τα κράτη μέλη θα εξασφαλίζουν την αποτελεσματική εφαρμογή των κατευθυντήριων γραμμών για την απασχόληση, συμπεριλαμβανομένων του περιφερειακού και τοπικού επιπέδου.

Συμμετοχή των κοινοβουλευτικών οργάνων, των κοινωνικών εταίρων και άλλων σχετικών φορέων

Η χρηστή διακυβέρνηση και εταιρική σχέση αποτελούν σημαντικά στοιχεία για την εφαρμογή της ευρωπαϊκής στρατηγικής για την απασχόληση, με παράλληλο απόλυτο σεβασμό των εθνικών παραδόσεων και πρακτικών. Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο θα διαδραματίσει εν προκειμένω σημαντικό ρόλο. Η ευθύνη για την εφαρμογή της ευρωπαϊκής στρατηγικής για την απασχόληση εναπόκειται στα κράτη μέλη. Σύμφωνα με τις εθνικές παραδόσεις, σημαντική συνεισφορά έχουν να παρουσιάσουν τα σχετικά κοινοβουλευτικά όργανα, καθώς και οι σχετικοί φορείς στον τομέα της απασχόλησης σε εθνικό, περιφερειακό και τοπικό επίπεδο.

Σύμφωνα με τις εθνικές τους παραδόσεις και πρακτικές, θα πρέπει να κληθούν οι κοινωνικοί εταίροι σε εθνικό επίπεδο, να εξασφαλίζουν την αποτελεσματική εφαρμογή των κατευθυντήριων γραμμών για την απασχόληση και να αναφέρουν τις σημαντικότερες συνεισφορές τους σε όλους τους τομείς ευθύνης τους, ιδίως για τη διαχείριση των αλλαγών και την προσαρμοστικότητα, τη συνέργια μεταξύ ευελιξίας και ασφάλειας, την ανάπτυξη του ανθρώπινου δυναμικού, την ισότητα των φύλων, την αξία της εργασίας και την παράταση του ενεργού επαγγελματικού βίου, καθώς και την υγεία και την ασφάλεια στην εργασία.

Οι ευρωπαίοι κοινωνικοί εταίροι, σε διεπαγγελματικό και τομεακό επίπεδο, καλούνται να συμβάλλουν στην εφαρμογή των κατευθυντήριων γραμμών για την απασχόληση και να στηρίζουν τις προσπάθειες που αναλαμβάνουν οι εθνικοί κοινωνικοί εταίροι σε όλα τα επίπεδα, όπως το διεπαγγελματικό, το τομεακό και το τοπικό επίπεδο. Όπως εξαγγέλθηκε στα κοινά προγράμματα εργασίας, οι ευρωπαίοι κοινωνικοί εταίροι σε διεπαγγελματικό επίπεδο θα υποβάλλουν ετησίως έκθεση για τη συμβολή τους στην εφαρμογή των κατευθυντήριων γραμμών για την απασχόληση. Οι ευρωπαίοι κοινωνικοί εταίροι σε τομεακό επίπεδο καλούνται να υποβάλλουν έκθεση για τις αντίστοιχες ενέργειες τους.

Επιπλέον, οι υπηρεσίες θα πρέπει να ασκούν τις πολιτικές για την απασχόληση κατά τρόπο αποδοτικό και αποτελεσματικό.

Επαρκής κατανομή των χρηματοοικονομικών πόρων

Τα κράτη μέλη θα εξασφαλίζουν διαφάνεια και αποδοτικότητα ως προς το κόστος στη διάθεση των χρηματοοικονομικών πόρων για την εφαρμογή των κατευθυντήριων γραμμών για την απασχόληση, ενώ παράλληλα θα συμμορφώνονται με την ανάγκη για υγιή δημόσια οικονομικά σύμφωνα με τους γενικούς προσανατολισμούς οικονομικής πολιτικής.

Πρέπει να αξιοποιήσουν πλήρως τη δυναμική συμβολή των κοινοτικών διαρθρωτικών ταμείων, ιδίως του Ευρωπαϊκού Κοινωνικού Ταμείου, για τη στήριξη της άσκησης των πολιτικών και την ενίσχυση της θεσμικής ικανότητας στο πεδίο της απασχόλησης.

ΣΥΣΤΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 22ας Ιουλίου 2003

σχετικά με την εφαρμογή των πολιτικών των κρατών μελών για την απασχόληση

(2003/579/ΕΚ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 128 παράγραφος 4,

τη σύσταση της Επιτροπής,

τη γνώμη της επιτροπής απασχόλησης,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Λισαβόνας, στις 23 και 24 Μαρτίου 2000, καθόρισε ένα νέο στρατηγικό στόχο ώστε η Ευρωπαϊκή Ένωση να καταστεί η πιο ανταγωνιστική και η πιο δυναμική οικονομία της γνώσης στον κόσμο, με βιώσιμη οικονομική μεγέθυνση, με περισσότερες και καλύτερες θέσεις εργασίας και με μεγαλύτερη κοινωνική συνοχή. Για το σκοπό αυτό, το Συμβούλιο αποφάσισε συνολικούς στόχους για την απασχόληση και στόχους για την απασχόληση των γυναικών, για το έτος 2010.
- (2) Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Βαρκελώνης, στις 15 και 16 Μαρτίου 2002, ζήτησε την ενίσχυση της ευρωπαϊκής στρατηγικής απασχόλησης μέσω μιας ενισχυμένης, απλοποιημένης και καλύτερα διαχειριζόμενης διαδικασίας, πλήρως ενσωματωμένης στη στρατηγική της Λισαβόνας. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Βαρκελώνης ζήτησε να απλοποιηθούν οι διαδικασίες συντονισμού και να συγχρονισθούν τα χρονοδιαγράμματα έκδοσης των γενικών προσανατολισμών οικονομικής πολιτικής και των κατευθυντήριων γραμμών για την απασχόληση.
- (3) Η συμφωνία του Συμβουλίου, της 3ης Δεκεμβρίου 2002, σχετικά με τον εξορθολογισμό θεωρεί ότι ο εξορθολογισμός θα πρέπει να χαρακτηρίζεται από το στόχο της αύξησης της διαφάνειας και της αποδοτικότητας, να αποφεύγει την επικάλυψη και τις επαναλήψεις στη διατύπωση των κατευθυντήριων γραμμών και να εξασφαλίζει τη συνοχή, τη συμπληρωματικότητα και τη συνέπεια.

- (4) Το εαρινό Ευρωπαϊκό Συμβούλιο, που πραγματοποιήθηκε στις 20 και 21 Μαρτίου 2003 στις Βρυξέλλες, επιβεβαίωσε ότι η στρατηγική για την απασχόληση διαδραματίζει τον κορυφαίο ρόλο στην υλοποίηση των στόχων της στρατηγικής της Λισαβόνας για την απασχόληση και την αγορά εργασίας και ζήτησε από τα κράτη μέλη να διατηρήσουν τη δυναμική της μεταρρύθμισης των εθνικών αγορών εργασίας.
- (5) Το Συμβούλιο υιοθέτησε τις κατευθυντήριες γραμμές για τις πολιτικές απασχόλησης των κρατών μελών, με την απόφαση 2003/578/ΕΚ⁽¹⁾.
- (6) Η κοινή έκθεση για την απασχόληση που εγκρίθηκε από την Επιτροπή και το Συμβούλιο στις 6 Μαρτίου 2003 περιγράφει τις βασικές προκλήσεις για την πολιτική απασχόλησης σε κάθε κράτος μέλος και επισημαίνει τις προτεραιότητες δράσης που θα ενισχύσουν τη συμβολή κάθε κράτους μέλους στην επίτευξη των γενικών στόχων των κατευθυντήριων γραμμών για την απασχόληση.
- (7) Οι υγιείς μακροοικονομικές πολιτικές και οι περιεκτικές οικονομικές μεταρρυθμίσεις είναι ζωτικές για τη δημιουργία θέσεων εργασίας. Τα κράτη μέλη θα πρέπει, συνεπώς, να εφαρμόζουν τη σύσταση αυτή κατά τρόπο συνεπή με τους γενικούς προσανατολισμούς οικονομικής πολιτικής,

ΣΥΝΙΣΤΑ στα κράτη μέλη την ανάληψη των δράσεων που εκτίθενται στο παράρτημα.

Βρυξέλλες, 22 Ιουλίου 2003.

Για το Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος
G. ALEMANNO

⁽¹⁾ Βλέπε σελίδα 13 της παρούσας Επίσημης Εφημερίδας.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΒΕΛΓΙΟ

Η δημογραφική γήρανση συνεπάγεται την ανάγκη μέτρων για την κινητοποίηση του μη απασχολούμενου δυναμικού εργατικού δυναμικού, αυξάνοντας έτσι τα ποσοστά απασχόλησης και συμμετοχής. Παρά τη θετική εξέλιξη τα τελευταία χρόνια, τα ποσοστά απασχόλησης στο Βέλγιο παραμένουν πολύ κάτω από το μέσο όρο της ΕΕ και πολύ μακριά από τους στόχους της ΕΕ, ιδίως για τους εργαζομένους μεγαλύτερης ηλικίας, το ποσοστό απασχόλησης των οποίων είναι το χαμηλότερο στην ΕΕ. Είναι απίθανο τα μέτρα που ελήφθησαν έως σήμερα για την παράταση του επαγγελματικού βίου να επαρκέσουν για την επίτευξη του στόχου της ΕΕ έως το 2010. Αν και η μακροχρόνια ανεργία έχει μειωθεί τα τελευταία χρόνια και βρίσκεται σήμερα κάτω από το μέσο όρο της ΕΕ, παραμένει διαρθρωτικό πρόβλημα. Οι εισροές στη μακροχρόνια ανεργία παραμένουν υψηλές και εξακολουθεί να μην παρέχεται μια κατάλληλη προληπτική προσέγγιση για όλους τους ενήλικους που αναζητούν εργασία. Παρά τα πρόσφατα μέτρα για την απομάκρυνση των παγίδων ανεργίας, ο κίνδυνος της εξάρτησης από τις παροχές απαιτεί την περαιτέρω επανεξέταση του συστήματος παροχών, ενώ ταυτόχρονα ενισχύεται η ελκυστικότητα της εργασίας. Εξάλλου, ο μετριασμός των μισθών και η ταυτόχρονη μείωση της φορολογίας και των εισφορών κοινωνικής ασφάλισης εξακολουθούν να αποτελούν τους κύριους άξονες για τη βελτίωση της ανταγωνιστικής θέσης και την επακόλουθη δημιουργία θέσεων εργασίας. Επιπλέον, οι επίμονες περιφερειακές και υποπεριφερειακές ανισότητες όσον αφορά τις επιδόσεις της αγοράς εργασίας αντανακλούν όχι μόνο τις διαφορές στην οικονομική επίδοση αλλά και την ανεπαρκή γεωγραφική κινητικότητα του εργατικού δυναμικού, και οι πρωτοβουλίες στον τομέα αυτό παραμένουν περιορισμένης εμβέλειας.

Το Βέλγιο συνεπώς θα πρέπει:

Πρόληψη και ενεργοποίηση

1. Να ενισχύσει τα μέτρα για τη μείωση των εισροών στη μακροχρόνια ανεργία βελτιώνοντας την κάλυψη των άνεργων ενηλίκων από την προληπτική προσέγγιση.

Προσφορά εργατικού δυναμικού και παράταση του επαγγελματικού βίου

2. Να αναπτύξει και να εφαρμόσει μια ολοκληρωμένη στρατηγική για την αύξηση του ποσοστού απασχόλησης, ιδιαίτερα για τους εργαζομένους μεγαλύτερης ηλικίας και τις γυναίκες, με βάση τους κατάλληλους ποσοτικούς στόχους· να λάβει περαιτέρω προληπτικά μέτρα και να καταργήσει τα κίνητρα για την πρόωρη αποχώρηση των εργαζομένων από την εργασία.

Ανταμοιβή της εργασίας

3. Να εφαρμόσει την προγραμματισμένη πολυετή μείωση της φορολογικής και μη φορολογικής επιβάρυνσης στην εργασία έτσι ώστε να ενθαρρύνει τους εργαζομένους να αναλάβουν εργασία και τους εργοδότες να δημιουργήσουν νέες θέσεις εργασίας, σε συνδυασμό με την περαιτέρω επανεξέταση του συστήματος παροχών ώστε να απομακρύνει τις παγίδες ανεργίας.

Περιφερειακές ανισότητες

4. Να αναλάβει συντονισμένη δράση για να αυξήσει την κινητικότητα του εργατικού δυναμικού μεταξύ των περιφερειών και να βελτιώσει περαιτέρω το συντονισμό και την ολοκλήρωση των πολιτικών για την αγορά εργασίας.

ΔΑΝΙΑ

Τα ποσοστά απασχόλησης της Δανίας είναι ήδη πολύ πάνω από τους στόχους της ΕΕ, συμπεριλαμβανομένων των ποσοστών των γυναικών και των μεγαλύτερων σε ηλικία εργαζομένων. Ενόψει, ωστόσο, της γήρανσης του εργατικού δυναμικού, η Δανία χρειάζεται να εξασφαλίσει επαρκή προσφορά εργατικού δυναμικού για να διαφυλάξει το δυναμικό της οικονομικής μεγέθυνσης και τη βιωσιμότητα του συστήματος κοινωνικής προστασίας. Οι πρόσφατες μεταρρυθμίσεις αύξησαν τη μέση πραγματική ηλικία συνταξιοδότησης, αλλά εξακολουθεί να πρέπει να ληφθεί μέριμνα σε ορισμένους τομείς, ιδίως στους τομείς της υγείας και της εκπαίδευσης και στον κοινωνικό τομέα, όπου υπάρχει υπερεκπροσώπηση των εργαζομένων ηλικίας άνω των 50 ετών. Άλλες πηγές πιθανής προσφοράς εργατικού δυναμικού περιλαμβάνουν τους μετανάστες που ζουν ήδη στη Δανία, η συμμετοχή των οποίων θα πρέπει να ενθαρρυνθεί. Πραγματοποιήθηκαν μεταρρυθμίσεις για να μειωθεί η γενική φορολογική επιβάρυνση στην εργασία, αλλά θα χρειασθούν περαιτέρω μεταρρυθμίσεις για να εξασφαλιστεί η συμμετοχή του εργατικού δυναμικού μακροπρόθεσμα, ιδίως με τη μείωση των ακόμη σχετικά υψηλών οριακών φορολογικών συντελεστών και με την παροχή κινήτρων για την αναβολή της πρόωρης συνταξιοδότησης.

Η Δανία συνεπώς θα πρέπει:

Προσφορά εργατικού δυναμικού και παράταση του επαγγελματικού βίου

1. Να ενισχύσει τις προσπάθειες για τη διατήρηση της διαθεσιμότητας του εργατικού δυναμικού μακροπρόθεσμα, ιδίως με την προώθηση της συμμετοχής στην αγορά εργασίας των εργαζομένων μεγαλύτερης ηλικίας και με την άρση των πιθανών στενώσεων σε τομείς με γηράσκον εργατικό δυναμικό.

Άτομα σε μειονεκτική θέση

2. Να ενισχύσει περαιτέρω την ένταξη στην αγορά εργασίας των μεταναστών με την εξασφάλιση της ορθής ισορροπίας μεταξύ των αυξανόμενων οικονομικών κινήτρων και της αποφυγής του κοινωνικού αποκλεισμού.

Ανταμοιβή της εργασίας

3. Να συνεχίσει τις μεταρρυθμίσεις για τη μείωση των υψηλών οριακών φορολογικών συντελεστών και της συνολικής φορολογικής πίεσης στην εργασία, ιδίως για τα άτομα με χαμηλά και μέσα εισοδήματα και να αξιολογήσει τον αντίκτυπό τους.

ΓΕΡΜΑΝΙΑ

Το συνολικό ποσοστό απασχόλησης στη Γερμανία είναι κοντά στο στόχο του 67 % της ΕΕ για το 2005. Το ποσοστό απασχόλησης των γυναικών υπερβαίνει ήδη τον ενδιάμεσο στόχο της ΕΕ του 57 % για το 2005, ενώ για τους εργαζομένους μεγαλύτερης ηλικίας παραμένει κάτω από το χαμηλό επίπεδο έναρξης του 1997, λόγω της μικρής συμμετοχής των ηλικιών 60-64. Ωστόσο, η συμμετοχή των γυναικών στην αγορά εργασίας εξακολουθεί να επηρεάζεται αρνητικά από τη συνεχιζόμενη έλλειψη εγκαταστάσεων φροντίδας και τις διαφορές στις αμοιβές των δύο φύλων, ιδίως στον ιδιωτικό τομέα. Η αναμενόμενη επιδείνωση της κατάστασης της ανεργίας το 2003 απαιτεί αποτελεσματικές προληπτικές και ενεργητικές πολιτικές για την αγορά εργασίας. Το συνδυασμένο αποτέλεσμα της φορολογίας, των εισφορών κοινωνικής ασφάλισης και της ανάκλησης των παροχών ενδέχεται να δημιουργήσει αντικίνητρα για την εργασία, ιδίως για τους χαμηλόμισθους. Οι πρόσφατες μεταρρυθμίσεις επικεντρώθηκαν συνεπώς στην τελευταία αυτή ομάδα. Το εκπαιδευτικό σύστημα συνιστά επίσης ένα σημαντικό στοιχείο για την αντιμετώπιση της ανεργίας, επειδή οι ανειδίκευτοι αποτελούν μεγάλο ποσοστό των ανέργων. Παραμένει ένα μεγάλο έλλειμμα θέσεων εργασίας, ιδίως στα νέα ομόσπονδα κρατίδια, με τον κίνδυνο της περαιτέρω αύξησης των περιφερειακών ανισοτήτων στην αγορά εργασίας. Το κανονιστικό πλαίσιο ενδέχεται να αναστέλλει τη δημιουργία θέσεων εργασίας και πρέπει να επανεξεταστεί σε βάθος, συμπεριλαμβανομένων των θεσμών της αγοράς εργασίας που διέπουν τη διαμόρφωση των μισθών.

Η Γερμανία συνεπώς θα πρέπει:

Πρόληψη και ενεργοποίηση

1. Να βελτιώσει την αποτελεσματικότητα της βοήθειας για την αναζήτηση εργασίας και των ενεργητικών προγραμμάτων της αγοράς εργασίας, με βελτιωμένη στοχοθέτηση και προσαρμογή στις διάφορες περιπτώσεις· οι πολιτικές της αγοράς εργασίας θα πρέπει να εξακολουθήσουν να δίδουν ιδιαίτερη προσοχή στα νέα ομόσπονδα κρατίδια.

Αντιμετώπιση της αλλαγής και προώθηση της προσαρμοστικότητας

2. Να υποστηρίξει τη δημιουργία θέσεων εργασίας με τη συστηματική επανεξέταση και την άρση των κανονιστικών φραγμών που ενδέχεται να παρεμποδίσουν την ανάπτυξη απασχόλησης στον τομέα των υπηρεσιών και της βιομηχανίας· να προωθήσει την πιο ευπροσάρμοστη οργάνωση της εργασίας και να δημιουργήσει ένα κανονιστικό πλαίσιο ευνοϊκό τόσο για τη δημιουργία θέσεων εργασίας όσο και για την παραγωγικότητα, μεταξύ άλλων με τη συνεπή και ορθή εφαρμογή της μεταρρύθμισης της εργατικής νομοθεσίας που ανακοινώθηκε το Μάρτιο του 2003 από την ομοσπονδιακή κυβέρνηση.

Διά βίου μάθηση

3. Να αναπτύξει περαιτέρω και να εφαρμόσει μια γενικότερη στρατηγική για τη διά βίου μάθηση, αντιμετωπίζοντας όλα τα επίπεδα του εκπαιδευτικού συστήματος με ιδιαίτερη προσοχή στην όλο και μεγαλύτερη συμμετοχή στη συνεχιζόμενη κατάρτιση, ιδίως των εργαζομένων μεγαλύτερης ηλικίας και των ανειδίκευτων και των εργαζομένων στις ΜΜΕ.

Ισότητα των φύλων

4. Να ενισχύσει τα μέτρα για την αντιμετώπιση των ειδικών μειονεκτημάτων στην αγορά εργασίας λόγω του φύλου, και ιδίως να εκτιμήσει τον αντίκτυπο της φορολογίας του εισοδήματος από εργασία στην απασχόληση των γυναικών και να ενθαρρύνει τους κοινωνικούς εταίρους να αναλάβουν τις ευθύνες τους ώστε να μειωθεί σημαντικά η διαφορά μεταξύ των φύλων όσον αφορά τις αμοιβές· να προωθήσει την προσφορά υπηρεσιών φροντίδας των παιδιών και να βελτιώσει την αντιστοιχία τους με τα ωράρια εργασίας και τα ωράρια λειτουργίας των σχολείων.

Ανταμοιβή της εργασίας

5. Να συνεχίσει τη μεταρρύθμιση του συστήματος φορολογίας και κοινωνικών παροχών, ώστε να εξασφαλισθούν επαρκή κίνητρα για την ανάληψη εργασίας. Ταυτοχρόνως να ενισχύσει τη νόμιμη υποχρέωση της δραστήριας αναζήτησης εργασίας ως προϋπόθεση της λήψης παροχών.

ΕΛΛΑΔΑ

Το γενικό ποσοστό απασχόλησης της Ελλάδας είναι σημαντικά κάτω από τους στόχους που τέθηκαν από το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο, ιδίως για τις γυναίκες. Τα συγκριτικά χαμηλά ποσοστά απασχόλησης οφείλονται εν μέρει στη χαμηλή συχνότητα εμφάνισης της μερικής απασχόλησης στην Ελλάδα. Η ανεργία μειώθηκε για τρίτο συνεχές έτος το 2002, αλλά εξακολουθεί να είναι πάνω από το μέσο όρο της ΕΕ, με το ποσοστό ανεργίας των γυναικών να υπερβαίνει το διπλάσιο του ποσοστού των ανδρών. Η μεταρρύθμιση των δημόσιων υπηρεσιών απασχόλησης, που είναι αναγκαία για την αντιμετώπιση του υψηλού επιπέδου της μακροχρόνιας ανεργίας, εξακολουθεί να καθυστερεί. Για να αυξηθεί η παραγωγικότητα της εργασίας, η οποία πάσχει μεταξύ άλλων από τα χαμηλά επίπεδα δεξιοτήτων, πρέπει να ενσωματωθούν καλύτερα τα συστήματα αρχικής και συνεχιζόμενης κατάρτισης. Παρά τις πρόσφατες μεταρρυθμίσεις, η περιπλοκότητα του συστήματος φορολόγησης και οι υψηλές εισφορές κοινωνικής ασφάλισης παραμένουν σημαντικά εμπόδια για τις προσλήψεις και για τη μείωση της αδήλωτης εργασίας. Επιπλέον, οι μεταρρυθμίσεις που στόχευαν στην προώθηση ευέλικτων μορφών απασχόλησης είχαν περιορισμένο αντίκτυπο.

Η Ελλάδα συνεπώς θα πρέπει:

Αντιμετώπιση της αλλαγής και προώθηση της προσαρμοστικότητας

1. Να εφαρμόσει πλήρως και σε στενή συνεργασία με τους κοινωνικούς εταίρους τη δέσμη μέτρων για τη μεταρρύθμιση της αγοράς εργασίας, με σκοπό τη βελτίωση της πρόσβασης στη μερική απασχόληση και την υποστήριξη της προσαρμοστικότητας των εργαζομένων και των επιχειρήσεων, ενώ θα εξασφαλίζει παράλληλα την ισορροπία μεταξύ ευελιξίας και ασφάλειας στην αγορά εργασίας.

Διά βίου μάθηση

2. Να ολοκληρώσει και να εφαρμόσει την εκτεταμένη στρατηγική διά βίου μάθησης, με βάση το συντονισμό που άρχισε μεταξύ συστημάτων εκπαίδευσης και επαγγελματικής κατάρτισης και απασχόλησης. Να λάβει μέτρα για την αύξηση του μορφωτικού επιπέδου και της συμμετοχής των ενηλίκων στην εκπαίδευση και την κατάρτιση.

Ισότητα των φύλων

3. Να λάβει αποτελεσματικά μέτρα για τη μείωση των υψηλών διαφορών των δύο φύλων όσον αφορά τα ποσοστά απασχόλησης και ανεργίας και να συνεχίσει τις προσπάθειες για την αύξηση των εγκαταστάσεων φροντίδας για παιδιά και άλλα εξαρτώμενα άτομα.

Ανταμοιβή της εργασίας

4. Να απλοποιήσει το φορολογικό σύστημα και να μειώσει τις εισφορές κοινωνικής ασφάλισης, ιδίως για τους χαμηλόμισθους, ενώ θα προσφέρει παράλληλα μεγαλύτερα κίνητρα για τη μερική απασχόληση. Να εφαρμόσει έναν επαρκή συνδυασμό πολιτικής για να μειώσει ουσιαστικά την αδήλωτη εργασία, συμπεριλαμβανομένης της μείωσης της φορολογίας στο χαμηλόμισθο εργατικό δυναμικό και των αυξημένων κινήτρων για τη μετατροπή της αδήλωτης εργασίας σε κανονική εργασία.

Υπηρεσίες εκτέλεσης

5. Να ολοκληρώσει τη μεταρρύθμιση των δημόσιων υπηρεσιών απασχόλησης και να εφαρμόσει πλήρως την προληπτική και εξατομικευμένη προσέγγιση, ιδίως για τις γυναίκες και τους νέους· να αναβαθμίσει περαιτέρω τα στατιστικά συστήματα παρακολούθησης.

ΙΣΠΑΝΙΑ

Παρά τις μεγάλες προσπάθειες που καταβλήθηκαν και την πρόοδο που σημειώθηκε τα τελευταία χρόνια, το ποσοστό απασχόλησης παραμένει σημαντικά πάνω από το μέσο όρο της ΕΕ, ενώ το ποσοστό ανεργίας παραμένει κάτω από το μέσο όρο της ΕΕ. Η μείωση της ανεργίας ήταν μεγαλύτερη για τις γυναίκες από ό,τι για τους άνδρες, αλλά το ποσοστό ανεργίας των γυναικών εξακολουθεί να είναι πάνω από το διπλάσιο του ποσοστού των ανδρών. Άλλα χαρακτηριστικά της ισπανικής αγοράς εργασίας παραμένουν σχεδόν αμετάβλητα: η αργή βελτίωση της παραγωγικότητας, το υψηλό μερίδιο των συμβάσεων ορισμένου χρόνου και η μικρή χρήση των συμβάσεων μερικής απασχόλησης, που εξακολουθούν να είναι πολύ λιγότερο διαδεδομένες από ό,τι σε άλλα κράτη μέλη. Επιπλέον, η δημιουργία θέσεων εργασίας στις διάφορες αυτόνομες κοινότητες δεν πέτυχε να γεφυρώσει τις μεγάλες διαφορές μεταξύ των περιφερειών όσον αφορά τα ποσοστά απασχόλησης. Η γεωγραφική κινητικότητα του εργατικού δυναμικού είναι περιορισμένη, εν μέρει λόγω των διαρθρωτικών εμποδίων, κυρίως της κακής λειτουργίας της αγοράς στέγης. Στο πλαίσιο αυτό, είναι σημαντικό να ολοκληρωθεί ο εκσυγχρονισμός των δημόσιων υπηρεσιών απασχόλησης και να αυξηθεί ο συντονισμός μεταξύ των περιφερειακών υπηρεσιών απασχόλησης.

Η Ισπανία συνεπώς θα πρέπει:

Αντιμετώπιση της αλλαγής και προώθηση της προσαρμοστικότητας

1. Να βελτιώσει, στο πλαίσιο διαβούλευσης με τους κοινωνικούς εταίρους, την οργάνωση της εργασίας και τη συμμετοχή στη διά βίου μάθηση με σκοπό την ενίσχυση της παραγωγικότητας και της ποιότητας στην εργασία. Να αναθεωρήσει το κανονιστικό πλαίσιο, δίνοντας έμφαση στη μείωση του υψηλού ποσοστού των συμβάσεων ορισμένου χρόνου και στην αύξηση της χρήσης των συμβάσεων μερικής απασχόλησης.

Ισότητα των φύλων

2. Να αναλάβει αποτελεσματική δράση για την αύξηση του γενικού ποσοστού απασχόλησης και να γεφυρώσει τις διαφορές μεταξύ των φύλων όσον αφορά την απασχόληση και την ανεργία. Να βελτιώσει την παροχή εγκαταστάσεων φροντίδας για τα παιδιά και για άλλα εξαρτώμενα πρόσωπα.

Περιφερειακές ανισότητες

3. Να βελτιώσει τις συνθήκες που οδηγούν στη δημιουργία θέσεων εργασίας σε περιφέρειες που μειονεκτούν και να εξαλείψει τα εμπόδια για τη γεωγραφική κινητικότητα του εργατικού δυναμικού. Αυτή η δράση θα πρέπει να περιλαμβάνει την ενίσχυση του συντονισμού μεταξύ των διάφορων περιφερειακών υπηρεσιών απασχόλησης με σκοπό τη μείωση των περιφερειακών ανισοτήτων όσον αφορά την απασχόληση και την ανεργία.

Υπηρεσίες εκτέλεσης

4. Να ολοκληρώσει τον εκσυγχρονισμό των δημόσιων υπηρεσιών απασχόλησης έτσι ώστε να βελτιωθεί η αποδοτικότητά τους και να αυξηθεί η ικανότητά τους να μεσολαβούν στην αγορά εργασίας. Αυτές οι προσπάθειες θα πρέπει να περιλαμβάνουν την ολοκλήρωση του στατιστικού συστήματος παρακολούθησης.

ΓΑΛΛΙΑ

Η Γαλλία εξακολουθεί να έχει σχετικά χαμηλό ποσοστό συνολικής απασχόλησης και πολύ χαμηλό ποσοστό απασχόλησης για τους εργαζομένους μεγαλύτερης ηλικίας (από τα χαμηλότερα στην ΕΕ). Στο πλαίσιο ενός γηράσκοντος πληθυσμού, η πρόκληση έγκειται επομένως στην ενθάρρυνση της συμμετοχής του εργατικού δυναμικού, ιδίως για τους εργαζομένους μεγαλύτερης ηλικίας. Παρά την εφαρμογή ενεργητικών και προληπτικών πολιτικών, το επίπεδο της διαρθρωτικής ανεργίας παραμένει υψηλό σε ορισμένα μέρη της χώρας ενώ υπάρχει και συνεχής αναντιστοιχία μεταξύ της προσφοράς και της ζήτησης εργατικού δυναμικού, θέτοντας προβλήματα πρόσληψης σε ορισμένους τομείς. Στο πλαίσιο αυτό, ο αριθμός των νέων που εγκαταλείπουν το σχολείο χωρίς προσόντα είναι ιδιαίτερα ανησυχητικός. Τέλος, παρά τη δυνατότητά του να διαδραματίζει σημαντικό ρόλο σε αρκετούς τομείς, ο κοινωνικός διάλογος παρουσιάζει κάποιες αδυναμίες.

Η Γαλλία συνεπώς θα πρέπει:

Πρόληψη και ενεργοποίηση

1. Να συνεχίσει και να αναπτύξει μέτρα για την πρόληψη της ανεργίας με την ενίσχυση μιας εξατομικευμένης προσέγγισης για τους ανέργους και με την εξασφάλιση αποτελεσματικών κινήτρων για την αναζήτηση εργασίας και του συντονισμού των διαφόρων υπηρεσιών απασχόλησης. Για το σκοπό αυτό, να εξασφαλίσει ότι το νέο σύστημα ασφάλισης ανεργίας συνοδεύεται από τις κατάλληλες απαιτήσεις και τα αποτελεσματικά κίνητρα για την αναζήτηση εργασίας.

Διά βίου μάθηση

2. Να συνεχίσει την εκτεταμένη στρατηγική της διά βίου μάθησης, που αντιπροσωπεύει τις ανάγκες αρχικής κατάρτισης και ενθαρρύνει την πρόσβαση στην κατάρτιση για τους ανειδίκευτους εργαζομένους, ιδίως στις ΜΜΕ.

Προσφορά εργατικού δυναμικού και παράταση του επαγγελματικού βίου

3. Να εφαρμόσει μια συνεκτική πολιτική για να αυξήσει σημαντικά τη συμμετοχή στην αγορά εργασίας των εργαζομένων μεγαλύτερης ηλικίας, ιδίως με την προσφορά κινήτρων για την παραμονή στην εργασία, να ενισχύσει την πρόσβαση στην κατάρτιση και τη μεταρρύθμιση των συστημάτων πρόωρης συνταξιοδότησης.

Συνεργασία των κοινωνικών εταίρων

4. Να παρακινήσει και να ενθαρρύνει τον κοινωνικό διάλογο, ιδίως για να αντιμετωπίσει ζητήματα που συνδέονται με την παράταση του επαγγελματικού βίου και τη διά βίου μάθηση.

ΙΡΛΑΝΔΙΑ

Η Ιρλανδία σημειώνει σταθερή πρόοδο προς την κατεύθυνση της επίτευξης των στόχων απασχόλησης της Στοκχόλμης και της Λισαβόνας. Ωστόσο, η απότομη επιβράδυνση της οικονομικής μεγέθυνσης και η πρόσφατη αύξηση του ποσοστού της ανεργίας αποτελούν σημαντική πρόκληση. Η συμμετοχή των γυναικών στο εργατικό δυναμικό έχει βελτιωθεί σημαντικά, εξακολουθεί όμως να υπάρχει σημαντική διαφορά μεταξύ των ποσοστών απασχόλησης γυναικών και ανδρών καθώς και μεγάλη διαφορά όσον αφορά τις αμοιβές. Αυτή η διαφορά επιδεινώνεται από τις δυσκολίες όσον αφορά την προσφορά και την προστιμότητα της παιδικής φροντίδας. Παρόλο που σημειώθηκε πρόοδος, εξακολουθούν να υφίστανται ανισότητες μεταξύ των δύο περιφερειών, όσον αφορά την ισότιμη πρόσβαση στην αγορά εργασίας και την οικονομική δραστηριότητα. Δεν έχει ακόμη εφαρμοσθεί ένα στρατηγικό πλαίσιο για τη διά βίου μάθηση ενώ αναμένεται ακόμη η ανάπτυξη της ενδοεπιχειρησιακής κατάρτισης, ιδίως για τους εργαζομένους μεγαλύτερης ηλικίας.

Η Ιρλανδία συνεπώς θα πρέπει:

Δημιουργία θέσεων εργασίας

1. Να αναλάβει περαιτέρω εκτεταμένα μέτρα για να αντιμετωπίσει τις περιφερειακές ανισορροπίες όσον αφορά την απασχόληση, την ανεργία και τη δημιουργία θέσεων εργασίας, συμπεριλαμβανομένης της ενίσχυσης από τα κοινοτικά διαρθρωτικά ταμεία.

Διά βίου μάθηση

2. Να αυξήσει την ενδοεπιχειρησιακή κατάρτιση και να επισπεύσει την εφαρμογή μιας συνεκτικής στρατηγικής για τη διά βίου μάθηση με γενικούς στόχους. Να προωθήσει την ενεργό συμμετοχή των κοινωνικών εταίρων στην επιδίωξη των στόχων αυτών.

Ισότητα των φύλων

3. Να ενισχύσει τις προσπάθειες για να κινητοποιήσει και να ενσωματώσει στην αγορά εργασίας τους οικονομικά αέργους, ιδίως τις γυναίκες, με τη συνέχιση της άρσης των φορολογικών εμποδίων, αυξάνοντας τον αριθμό των προσιτών θέσεων παιδικής φροντίδας και αντιμετωπίζοντας τους παράγοντες που συντηρούν τη διαφορά μεταξύ των φύλων ως προς τις αμοιβές.

ΙΤΑΛΙΑ

Παρά τις βελτιώσεις των πρόσφατων ετών εξακολουθεί να υπάρχει σημαντικό άνοιγμα της ψαλίδας μεταξύ των ποσοστών απασχόλησης στην Ιταλία και του κοινοτικού μέσου όρου, ειδικά για τις γυναίκες και τους μεγαλύτερους σε ηλικία εργαζομένους, και οι εθνικοί στόχοι έχουν τεθεί αναλόγως. Εξακολουθεί να υπάρχει μεγάλο περιφερειακό άνοιγμα της ψαλίδας, με το βορρά να σημειώνει υψηλά ποσοστά συμμετοχής και σχεδόν πλήρη απασχόληση, αφενός, και με το νότο να χαρακτηρίζεται από χαμηλή συμμετοχή και υψηλή ανεργία, αφετέρου. Ενώ οι προηγούμενες μεταρρυθμίσεις έχουν συμβάλει στην αύξηση της απασχόλησης και στη μείωση του επιπέδου ανεργίας και στα δύο μέρη της χώρας, η σχετική απόσταση παρέμεινε ουσιαστικά αναλλοίωτη. Η εφαρμογή του κατάλληλου συνδυασμού πολιτικών για την ουσιαστική μείωση της αδήλωτης εργασίας είχε αποτελέσματα, αφενός, μεικτά και, αφετέρου, κατώτερα των προσδοκιών. Ενώ οι ευέλικτες συμβάσεις εφαρμόζονται την τελευταία πενταετία, η ιταλική αγορά εργασίας εξακολουθεί να υποφέρει από άνιση προστασία των θέσεων εργασίας. Από την άλλη πλευρά, το σύστημα παροχών ανεργίας και κοινωνικής συνδρομής είναι ακόμη πολύ περιορισμένο στην Ιταλία. Η κυβέρνηση ανέλαβε στις αρχές του 2003 πρωτοβουλίες που στοχεύουν στην ευελιξία της αγοράς εργασίας και την ασφάλεια, μεταξύ άλλων τη θέσπιση νέων συμβάσεων εργασίας και την απελευθέρωση των υπηρεσιών απασχόλησης. Ωστόσο, τα μακροχρόνια σχέδια, όπως η μεταρρύθμιση των δημόσιων υπηρεσιών απασχόλησης και η στρατηγική διά βίου μάθησης, καθυστερούν.

Η Ιταλία συνεπώς θα πρέπει:

Δημιουργία θέσεων εργασίας

1. Να αναλάβει περαιτέρω εκτεταμένα μέτρα για να αντιμετωπίσει τις περιφερειακές ανισότητες στην απασχόληση, την ανεργία και τη δημιουργία θέσεων εργασίας με την αποτελεσματική χρήση όλων των μέσων δράσης, συμπεριλαμβανομένης της ενίσχυσης από τα κοινοτικά διαρθρωτικά ταμεία. Να ενισχύσει περαιτέρω το συνδυασμό πολιτικών για την ουσιαστική μείωση της αδήλωτης εργασίας, ιδίως καλώντας τους κοινωνικούς εταίρους να αναλάβουν περισσότερες δεσμεύσεις και αυξάνοντας τα κίνητρα για τη μετατροπή της αδήλωτης εργασίας σε κανονική εργασία.

Αντιμετώπιση της αλλαγής και προώθηση της προσαρμοστικότητας

2. Να εφαρμόσει, κατά περίπτωση, κατόπιν διαβούλευσης με τους κοινωνικούς εταίρους, μέτρα για την αύξηση της ευελιξίας της αγοράς εργασίας και τον εκσυγχρονισμό της οργάνωσης εργασίας, προωθώντας παράλληλα τη συνεργασία μεταξύ ευελιξίας και ασφάλειας και αποφεύγοντας την περιθωριοποίηση των ατόμων σε μειονεκτική θέση.

Διά βίου μάθηση

3. Να λάβει μέτρα για την εφαρμογή της στρατηγικής διά βίου μάθησης, ιδίως με την αύξηση της προσφοράς συνεχιζόμενης κατάρτισης μέσω συμφωνιών με τους κοινωνικούς εταίρους.

Προσφορά εργατικού δυναμικού και παράταση του επαγγελματικού βίου

4. Να λάβει μέτρα για την αύξηση του ποσοστού απασχόλησης των εργαζομένων μεγαλύτερης ηλικίας σε συμφωνία με τον εθνικό στόχο, ιδίως με την αύξηση, κατόπιν διαβούλευσης με τους κοινωνικούς εταίρους, της πραγματικής ηλικίας εξόδου και με τη διεύρυνση της προσφοράς ευκαιριών συνεχιζόμενης κατάρτισης. Να λάβει μέτρα για την αύξηση του ποσοστού απασχόλησης των γυναικών, ιδίως με την αύξηση της προσφοράς ευέλικτων εργασιακών ρυθμίσεων και εγκαταστάσεων φροντίδας για τα παιδιά και άλλα εξαρτώμενα άτομα.

Υπηρεσίες εκτέλεσης

5. Να βελτιώσει τη λειτουργία της αγοράς για τις υπηρεσίες απασχόλησης με την εφαρμογή ενός εθνικού μηχανογραφημένου συστήματος δεδομένων αγοράς εργασίας που να είναι διαθέσιμο για όλους τους συντελεστές, βελτιώνοντας ταυτόχρονα την ικανότητα των υπηρεσιών απασχόλησης να παρέχουν ενεργητικά και προληπτικά μέτρα στους ανέργους.

ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟ

Η συμμετοχή του εργατικού δυναμικού στο Λουξεμβούργο είναι κάτω από το μέσο όρο της ΕΕ, ιδίως για τους εργαζομένους μεγαλύτερης ηλικίας. Η αύξηση της απασχόλησης έγινε δυνατή χάρη στους διασυννοριακούς εργαζομένους και την αυξημένη συμμετοχή των γυναικών, ενώ δεν επιτεύχθηκε ουσιαστικά καμία πρόοδος όσον αφορά το ποσοστό απασχόλησης των εργαζομένων μεγαλύτερης ηλικίας παρά κάποια μέτρα που ελήφθησαν με στόχο τα όλο και μεγαλύτερα κίνητρα για να παραμείνουν ενεργοί. Η κινητροποίηση μέρους του αχρησιμοποίητου εθνικού δυναμικού απασχόλησης έχει μεγάλη σημασία για την ενίσχυση της προσφοράς εργατικού δυναμικού και την ώθηση στην οικονομική μεγέθυνση. Τα κίνητρα για να παραμείνουν ενεργοί, μπορούν να βελτιωθούν με περαιτέρω μεταρρυθμίσεις των συστημάτων πρόωρης συνταξιοδότησης και προσυνταξιοδότησης. Επίσης, τα αποτελέσματα των τελευταίων αναθεωρήσεων στο συνταξιοδοτικό σύστημα αναπηρίας θα πρέπει να παρακολουθούνται στενά. Υπάρχει κίνδυνος η πρόοδος που επιτεύχθηκε όσον αφορά την αύξηση του ποσοστού απασχόλησης των γυναικών να μετατραπεί σε μια λιγότερο δυναμική αγορά εργασίας. Η μετάβαση των νέων χωρίς επαγγελματικά προσόντα στην αγορά εργασίας παραμένει επίσης μια σημαντική δυσκολία. Σε σχέση με τις πτυχές αυτές (νέοι, γυναίκες και εργαζόμενοι μεγαλύτερης ηλικίας) και σημαντικές πτυχές της ποιότητας στην εργασία (διά βίου μάθηση, διαφορές μεταξύ ανδρών και γυναικών ως προς τις αμοιβές), το Λουξεμβούργο δεν θέσπισε ακόμη την κατάλληλη συνέχεια για την επαλήθευση του αντικτύπου των μέτρων και των μεταρρυθμίσεων που αποφασίστηκαν από το πρώτο εθνικό σχέδιο δράσης για την απασχόληση (ΕΣΔ) και εφεξής.

Το Λουξεμβούργο συνεπώς θα πρέπει:

Διά βίου μάθηση

1. Να εξασφαλίσει την αποτελεσματική εφαρμογή του νομικού πλαισίου για τη συνεχιζόμενη κατάρτιση μέσω της ανάπτυξης, με την έντονη συμμετοχή των κοινωνικών εταίρων, μιας συνεκτικής στρατηγικής διά βίου μάθησης. Να καταπολεμήσει την πρόωρη εγκατάλειψη του σχολείου και να επανεξετάσει το γενικότερο σύστημα μάθησης με σκοπό την επίτευξη καλύτερης συνεκτικότητας μεταξύ των τομέων εκπαίδευσης και κατάρτισης.

Προσφορά εργατικού δυναμικού και παράταση του επαγγελματικού βίου

2. Να εντείνει περαιτέρω τη δράση του για τη σημαντική αύξηση των ποσοστών συμμετοχής των εργαζομένων μεγαλύτερης ηλικίας στην αγορά εργασίας μέσω της επανεξέτασης του συστήματος πρόωρης συνταξιοδότησης και μέσω της στενής παρακολούθησης των αποτελεσμάτων των τελευταίων αναθεωρήσεων των συστημάτων σύνταξης αναπηρίας.

Ισότητα των φύλων

3. Να συνεχίσει τις προσπάθειές του για την αύξηση των ποσοστών συμμετοχής των γυναικών στην αγορά εργασίας, βελτιώνοντας τις υπηρεσίες ώστε να διευκολύνεται ο καλύτερος συνδυασμός της επαγγελματικής και της οικογενειακής ζωής, ενθαρρύνοντας την επιστροφή τους στην εργασία ύστερα από μεγάλες περιόδους εκτός της αγοράς εργασίας και λαμβάνοντας μέτρα για την προώθηση της ισότητας ανδρών και γυναικών, ιδίως όσον αφορά τη διαφορά μεταξύ των φύλων ως προς τις αμοιβές.

ΚΑΤΩ ΧΩΡΕΣ

Παρά την πρόσφατη αύξηση της ανεργίας, οι Κάτω Χώρες εξακολουθούν να επιτυγχάνουν ποσοστά αρκετά πάνω από το ποσοστό του γενικού στόχου απασχόλησης που έθεσε το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο. Παρόλο που το ποσοστό απασχόλησης των γυναικών υπερβαίνει το στόχο της ΕΕ, η διαφορά μεταξύ των φύλων ως προς τις αμοιβές εξακολουθεί να είναι συγκριτικά υψηλή. Η περαιτέρω βελτίωση των ποσοστών απασχόλησης θα εξαρτηθεί από τη συνεχή ανάπτυξη της απασχόλησης των γυναικών και από την ισχυρότερη ενεργοποίηση των ατόμων μεγαλύτερης ηλικίας και των μειονοτήτων καθώς και από την κινητοποίηση του αχρησιμοποίητου εργατικού δυναμικού. Στο πλαίσιο αυτό, ο υψηλός αριθμός ατόμων με ειδικές ανάγκες που λαμβάνουν παροχές αναπηρίας είναι ανησυχητικός και οι παγίδες της ανεργίας στα συστήματα κοινωνικών παροχών εξακολουθούν να δημιουργούν αντικίνητρα για την ανάληψη εργασίας. Η διατήρηση κενών θέσεων εργασίας λόγω έλλειψης σχετικών δεξιοτήτων τονίζει την ανεπαρκή ικανότητα των πολιτικών της διά βίου μάθησης να γεφυρώσουν το κενό μεταξύ προσφοράς και ζήτησης εργατικού δυναμικού. Καθώς η ανεργία αυξάνεται, μπορεί να αυξηθεί ο κίνδυνος απώλειας της θέσης εργασίας, για τους ανειδίκευτους εργαζομένους.

Οι Κάτω Χώρες συνεπώς θα πρέπει:

Διά βίου μάθηση

1. Να στοχοθετήσουν, σε στενή συνεργασία με τους κοινωνικούς εταίρους, τις πολιτικές διά βίου μάθησης στις ανάγκες της αγοράς εργασίας ώστε να αντιμετωπίσουν την ανεργία και να εμποδίζουν τους ανειδίκευτους εργαζομένους να βρεθούν εκτός της αγοράς εργασίας.

Ισότητα των φύλων

2. Να αναπτύξουν περαιτέρω, από κοινού με τους κοινωνικούς εταίρους, μια στρατηγική για την αντιμετώπιση των παραγόντων που συντηρούν τη διαφορά μεταξύ των φύλων ως προς τις αμοιβές.

Ανταμοιβή της εργασίας

3. Να βελτιώσουν τη διαφάνεια του συστήματος παροχών με την αυξημένη χρήση μέτρων που να βασίζονται στη φορολογία αντί στις επιδοτήσεις και με τον καλύτερο συντονισμό της εθνικής και τοπικής υποστήριξης του εισοδήματος. Να εξασφαλίσουν ότι το σύστημα αναπηρίας αντιμετωπίζει τόσο την ανάγκη να περιορίσει την εισροή στο σύστημα όσο και να ενεργοποιήσει εκείνους που ήδη λαμβάνουν παροχές.

ΑΥΣΤΡΙΑ

Οι στόχοι του ποσοστού απασχόλησης που τέθηκαν στα Ευρωπαϊκά Συμβούλια της Λισαβόνας και της Στοκχόλμης έχουν επιτευχθεί ήδη σε μεγάλο βαθμό από την Αυστρία πλην του ποσοστού απασχόλησης των εργαζομένων μεγαλύτερης ηλικίας. Η κατάσταση αυτή αντανακλάται επίσης στο γεγονός ότι η μέση ηλικία εξόδου από την αγορά εργασίας είναι πολύ χαμηλή. Τα ποσοστά ανεργίας άρχισαν να αυξάνονται από τα μέσα του 2001, ιδίως για τους νέους, αλλά εξακολουθούν να είναι τα χαμηλότερα στην ΕΕ. Οι διαρθρωτικές αλλαγές στην αγορά εργασίας, η προσαρμοστικότητα του εργατικού δυναμικού και η άρση των αναντιστοιχιών των δεξιοτήτων παραμένουν συνεχής πρόκληση. Αν και το ποσοστό απασχόλησης των γυναικών είναι ήδη πολύ υψηλό, οι διαφορές μεταξύ των φύλων και η έλλειψη εγκαταστάσεων παιδικής φροντίδας συνιστούν σημαντικές αδυναμίες.

Η Αυστρία συνεπώς θα πρέπει:

Διά βίου μάθηση

1. Να συνεχίσει να εφαρμόζει μια εκτεταμένη στρατηγική για την ανάπτυξη της διά βίου μάθησης, που να υποστηρίζεται από την αναγκαία κινητοποίηση όλων των ενδιαφερόμενων συντελεστών και να περιέχει ποσοτικούς στόχους όσον αφορά τους οικονομικούς πόρους και τη συμμετοχή.

Προσφορά εργατικού δυναμικού και παράταση του επαγγελματικού βίου

2. Να αναπτύξει, από κοινού με τους κοινωνικούς εταίρους, ένα σχέδιο δράσης, βάσει σχετικών στόχων, για την αύξηση της απασχόλησης των εργαζομένων μεγαλύτερης ηλικίας, ιδίως των γυναικών μεγαλύτερης ηλικίας, και της πραγματικής ηλικίας εξόδου.

Ισότητα των φύλων

3. Να αναπτύξει, από κοινού με τους κοινωνικούς εταίρους, μια στρατηγική, με βάση τους σχετικούς στόχους, για την αντιμετώπιση των παραγόντων που ενισχύουν τη διαφορά μεταξύ των φύλων ως προς τις αμοιβές και να ενισχύσει τα μέτρα για περισσότερες εγκαταστάσεις παιδικής φροντίδας· να αξιολογήσει τον αντίκτυπο του παρόντος συστήματος επιδότησης της παιδικής φροντίδας στην ποιότητα και την ποσότητα της απασχόλησης των γυναικών.

ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΑ

Οι γενικοί οικονομικοί δείκτες επιδεινώθηκαν από το 2001 και μετά, ενώ η ανεργία αυξήθηκε σημαντικά το 2002. Ωστόσο, η πρόοδος ως προς τους στόχους σε επίπεδο ΕΕ ήταν θετική από το 1997 και μετά και το ποσοστό απασχόλησης είναι ήδη πάνω από το στόχο του 67 % για το 2005. Ωστόσο, η παραγωγικότητα του εργατικού δυναμικού στην Πορτογαλία είναι η χαμηλότερη στην ΕΕ και αυξάνεται αργά. Το μέσο μορφωτικό επίπεδο τόσο του ενήλικου πληθυσμού όσο και των ομάδων νεώτερης ηλικίας εξακολουθεί να είναι χαμηλό. Αν και η Πορτογαλία έχει αυξήσει σημαντικά τις δαπάνες για την εκπαίδευση τα τελευταία χρόνια, το ποσοστό των ατόμων που εγκαταλείπουν το σχολείο χωρίς να έχουν ολοκληρώσει την ανώτερη δευτεροβάθμια εκπαίδευση και χωρίς κατάρτιση είναι κατά πολύ το υψηλότερο στην ΕΕ. Παρά την πρόσφατη πρόοδο, τα επίπεδα επαγγελματικής κατάρτισης είναι σημαντικά χαμηλότερα από το μέσο όρο της ΕΕ. Ήταν ιδιαίτερα δύσκολο να επιτευχθεί η συμμετοχή του μεγαλύτερου μέρους των μικρομεσαίων επιχειρήσεων στα εθνικά προγράμματα που απέβλεπαν στην αναβάθμιση των δεξιοτήτων του προσωπικού τους και στην αύξηση των επιπέδων των προσόντων των εργαζομένων. Παρόλο που το ποσοστό απασχόλησης των γυναικών είναι πάνω από τον κοινοτικό μέσο όρο, παραμένουν σημαντικές ανισορροπίες μεταξύ των φύλων όσον αφορά την κλαδική κατανομή και τις διαφορές ως προς τις αμοιβές στον ιδιωτικό τομέα. Υπογράφηκαν πρόσφατα σημαντικές συμφωνίες μεταξύ των κοινωνικών εταίρων και της κυβέρνησης, αλλά η εφαρμογή τους θα απαιτήσει την έντονη συμμετοχή των υπογραφόντων.

Η Πορτογαλία συνεπώς θα πρέπει:

Διά βίου μάθηση

1. Να συνεχίσει την εφαρμογή της εθνικής στρατηγικής για τη διά βίου μάθηση· να βελτιώσει το εκπαιδευτικό σύστημα ώστε να μειωθεί το υψηλό επίπεδο των νέων που εγκαταλείπουν το σχολείο και να εξασφαλίσει την προσφορά ειδικευμένου εργατικού δυναμικού και να εφαρμόσει τους στόχους για την εκπαίδευση και την κατάρτιση των εργαζομένων στις επιχειρήσεις.

Ισότητα των φύλων

2. Να συνεχίσει τις προσπάθειες για το συνδυασμό της επαγγελματικής και της οικογενειακής ζωής, ιδίως με την επέκταση των υπηρεσιών και εγκαταστάσεων φροντίδας για τα παιδιά και άλλα εξαρτώμενα άτομα. Να αναλάβει δράση για την καλύτερη εξισορρόπηση των φύλων σε κλαδικό επίπεδο και να αντιμετωπίσει τους παράγοντες που συντηρούν τη διαφορά μεταξύ των φύλων ως προς τις αμοιβές στον ιδιωτικό τομέα.

Συνεργασία των κοινωνικών εταίρων

3. Με βάση τις υφιστάμενες συμφωνίες μεταξύ της κυβέρνησης και των κοινωνικών εταίρων, να ενισχύσει τη συνεργασία των κοινωνικών εταίρων στους τομείς της πολιτικής μισθών και παραγωγικότητας, της προσαρμοστικότητας, της οργάνωσης εργασίας και της ποιότητας στην εργασία.

ΦΙΝΛΑΝΔΙΑ

Η Φινλανδία υπερβαίνει τους στόχους της γενικής απασχόλησης και της απασχόλησης των γυναικών σε επίπεδο ΕΕ για το 2005 που έθεσε το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο, καθώς και το στόχο της Λισαβόνας για το ποσοστό απασχόλησης των γυναικών που πρέπει να επιτευχθεί έως το 2010. Η Φινλανδία είναι ένα από τα κράτη μέλη που εκτίθεται περισσότερο στον αντίκτυπο του γηράσκοντος πληθυσμού. Έτσι, η αύξηση του ποσοστού απασχόλησης και της προσφοράς εργατικού δυναμικού θα απαιτήσει οι εργαζόμενοι μεγαλύτερης ηλικίας να παραμείνουν περισσότερο στην αγορά εργασίας. Το γενικό ποσοστό ανεργίας παραμένει πάνω από το μέσο όρο της ΕΕ, με υψηλή διαρθρωτική ανεργία. Η συνύπαρξη υψηλής ανεργίας σε ορισμένες περιφέρειες με δυσκολίες όσον αφορά την πρόσληψη δείχνει ότι εξακολουθεί να υπάρχει περιθώριο για περαιτέρω βελτίωση της αποτελεσματικότητας των ενεργητικών προγραμμάτων της αγοράς εργασίας όσον αφορά την αντιμετώπιση της αναντιστοιχίας μεταξύ προσφοράς και ζήτησης εργατικού δυναμικού. Αν και έχουν ληφθεί μέτρα για τη μείωση της υψηλής φορολογικής επιβάρυνσης στο εργατικό δυναμικό, η μεταρρύθμιση των συστημάτων φορολογίας και παροχών εξακολουθεί να χρειάζεται προσοχή, ιδίως όσον αφορά το χαμηλόμισθο εργατικό δυναμικό. Από εθνικά στοιχεία φαίνεται ότι υπάρχει μεγάλη διαφορά μεταξύ των φύλων ως προς τις αμοιβές, που εξηγείται εν μέρει μόνο από το διαχωρισμό των φύλων σε διάφορους τομείς.

Η Φινλανδία συνεπώς θα πρέπει:

Πρόληψη και ενεργοποίηση

1. Να βελτιώσει περαιτέρω την αποτελεσματικότητα των ενεργητικών προγραμμάτων για την αγορά εργασίας με στόχο την καταπολέμηση της διαρθρωτικής ανεργίας και τον περιορισμό των περιφερειακών ανισοτήτων.

Προσφορά εργατικού δυναμικού και παράταση του επαγγελματικού βίου

2. Να ενισχύσει τις προσπάθειες για να διατηρήσει τη διαθεσιμότητα του εργατικού δυναμικού μακροπρόθεσμα. Ιδίως, να συνεχίσει τη δράση για την αύξηση της πραγματικής ηλικίας εξόδου σύμφωνα με την εθνική στρατηγική για την παράταση του επαγγελματικού βίου και να ενθαρρύνει τη συμμετοχή στην αγορά εργασίας με την περαιτέρω μεταρρύθμιση των συστημάτων φορολογίας και παροχών, ιδίως με στοχοθετημένα φορολογικά μέτρα για τη χαμηλόμισθη εργασία.

Ισότητα των φύλων

3. Να ενισχύσει τις προσπάθειες, στο πλαίσιο της προσέγγισης της ένταξης της διάστασης του φύλου, για την αντιμετώπιση των παραγόντων που ενισχύουν τη διαφορά μεταξύ των φύλων ως προς τις αμοιβές και το διαχωρισμό των φύλων.

ΣΟΥΗΔΙΑ

Η σουηδική αγορά εργασίας χαρακτηρίζεται από τα πολύ υψηλά ποσοστά απασχόλησης, συμπεριλαμβανομένων των ποσοστών των εργαζομένων μεγαλύτερης ηλικίας και των γυναικών, ενώ έχουν ήδη ξεπεραστεί όλοι οι στόχοι σε επίπεδο ΕΕ. Ωστόσο, ενόψει του γηράσκοντος πληθυσμού, θα υπάρξει ανάγκη διατήρησης της προσφοράς εργατικού δυναμικού με την εκμετάλλευση των πιθανών πηγών εργατικού δυναμικού στο πλαίσιο των μεταναστών, των νέων και των μακροχρόνια ασθενών. Η πρόωγη συνταξιοδότηση και η ταχεία αύξηση της ασθένειας μακράς διάρκειας απαιτούν ιδιαίτερη προσοχή ώστε να διατηρείται επαρκής προσφορά εργατικού δυναμικού. Παρά τη διεξαγόμενη φορολογική μεταρρύθμιση, η φορολογική επιβάρυνση εξακολουθεί να είναι η υψηλότερη στην ΕΕ. Τα συστήματα παροχών είναι σχετικά γενναία στο πλαίσιο της διεθνούς προοπτικής και περιλαμβάνουν αυστηρά κριτήρια επιλεξιμότητας. Ωστόσο, φαίνεται να είναι αναγκαίες οι περαιτέρω προσπάθειες για τη βελτίωση των κινήτρων για εργασία.

Η Σουηδία συνεπώς θα πρέπει:

Προσφορά εργατικού δυναμικού και παράταση του επαγγελματικού βίου

1. Να ενισχύσει τις προσπάθειες για τη διατήρηση της προσφοράς εργατικού δυναμικού μακροπρόθεσμα με την πλήρη αξιοποίηση των πιθανών πηγών εργατικού δυναμικού, ιδίως μέσω της αυξημένης συμμετοχής των μεταναστών.
2. Να μειώσει τον αριθμό των ατόμων που απουσιάζουν με μακροχρόνια αναρρωτική άδεια με τη βελτίωση των συνθηκών εργασίας και προσαρμόζοντας το κανονιστικό πλαίσιο για να προωθήσει την αποτελεσματική επανένταξη στην αγορά εργασίας.

Ανταμοιβή της εργασίας

3. Να συνεχίσει τις μεταρρυθμίσεις των συστημάτων φορολογίας και παροχών για να βελτιώσει τα κίνητρα προς εργασία, ιδιαίτερα για τις ομάδες εκείνες για τις οποίες η αλληλεπίδραση φορολογίας και παροχών έχει τον πλέον αρνητικό αντίκτυπο, και να ολοκληρώσει τη φορολογική μεταρρύθμιση για τα εισοδήματα από εργασία.

ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ

Το Ηνωμένο Βασίλειο υπερβαίνει το στόχο του γενικού ποσοστού απασχόλησης σε επίπεδο ΕΕ που έθεσε το ευρωπαϊκό Συμβούλιο, συμπεριλαμβανομένων των στόχων για τις γυναίκες και τους εργαζομένους μεγαλύτερης ηλικίας. Ωστόσο, τα υψηλά ποσοστά απασχόλησης συνδέονται με σχετικά χαμηλά επίπεδα παραγωγικότητας εν μέρει λόγω του ανεπαρκούς επιπέδου των βασικών δεξιοτήτων και των ειδικών προβλημάτων των θέσεων εργασίας που συνδέονται με την ποιότητα όπως η διαφορά μεταξύ των φύλων ως προς τις αμοιβές και η έλλειψη πρόσβασης στην κατάρτιση για ορισμένες κατηγορίες εργαζομένων. Αυτές οι προκλήσεις συνιστούν μια συγκεκριμένη ατζέντα για την περαιτέρω ανάπτυξη κοινωνικής εταιρικής σχέσης σε όλα τα επίπεδα. Επιπλέον, η συνεχής αύξηση του αριθμού των ατόμων εργάσιμης ηλικίας που αιτούνται παροχές ασθένειας και αναπηρίας ενδέχεται να συνιστά περιορισμό για την περαιτέρω αύξηση της προσφοράς εργατικού δυναμικού. Παρόλο που το γενικό ποσοστό απασχόλησης παραμένει πολύ κάτω από το μέσο όρο της ΕΕ, υπάρχουν σημαντικές ανισότητες όσον αφορά την πρόσβαση στην αγορά εργασίας, καθώς υπάρχει συγκέντρωση της οικονομικής αεργίας και της μακροχρόνιας ανεργίας σε ορισμένες κοινωνίες και σε ιδιαίτερα μειονεκτούντα άτομα (μόνοι γονείς, νοικοκυριά όπου κανένα μέλος δεν εργάζεται, ορισμένες εθνικές μειονότητες, άνδρες εργαζόμενοι μεγαλύτερης ηλικίας, άτομα με ειδικές ανάγκες και ανειδίκευτοι). Το γεγονός αυτό απαιτεί ενισχυμένες και καλά στοχοθετημένες ενεργητικές πολιτικές για την αγορά εργασίας.

Το Ηνωμένο Βασίλειο συνεπώς θα πρέπει:

Πρόληψη και ενεργοποίηση

1. Να εφαρμόσει ενεργητικές πολιτικές για την αγορά εργασίας που να οδηγούν σε βιώσιμη ένταξη στην αγορά εργασίας, να μετριάσει την υψηλή συγκέντρωση της ανεργίας και της αεργίας σε ορισμένες κοινότητες. Ειδική προσοχή θα πρέπει να αποδίδεται στα άτομα που αντιμετωπίζουν ιδιαίτερα προβλήματα στην αγορά εργασίας και στα άτομα που διατρέχουν τον κίνδυνο να καταστούν μακροχρόνια άνεργα, στους φτωχούς εργαζομένους ή στους αέργους.

Προσφορά εργατικού δυναμικού και παράταση του επαγγελματικού βίου

2. Να εξασφαλίζει ότι όλοι εκείνοι που είναι σε θέση να εργαστούν έχουν τις ευκαιρίες και τα κίνητρα να το πράξουν, ιδίως με τον εκσυγχρονισμό των συστημάτων παροχών ασθένειας και αναπηρίας.

Ισότητα των φύλων

3. Να ενισχύσει τις προσπάθειες για την αντιμετώπιση των παραγόντων που συντηρούν τη διαφορά μεταξύ των φύλων ως προς τις αμοιβές, ιδίως με τη βελτίωση της ισορροπίας των φύλων σε όλα τα επαγγέλματα και τους τομείς και με την αύξηση της πρόσβασης σε κατάρτιση των χαμηλόμισθων γυναικών που εργάζονται στο πλαίσιο μερικής απασχόλησης. Να βελτιώσει περαιτέρω την παροχή προσιτών υπηρεσιών φροντίδας για παιδιά και άλλα εξαρτώμενα άτομα.

Συνεργασία των κοινωνικών εταίρων

4. Να αναπτύξει περαιτέρω κοινωνική εταιρική σχέση σε όλα τα επίπεδα χώρου εργασίας για να συμβάλει στη βελτίωση της παραγωγικότητας και της ποιότητας στην εργασία, ιδίως με την αντιμετώπιση των χαμηλών επιπέδων βασικών δεξιοτήτων και ελλείψεων δεξιοτήτων του εργατικού δυναμικού.
-

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 4ης Αυγούστου 2003

για την τροποποίηση της απόφασης 2000/49/ΕΚ για την κατάργηση της απόφασης 1999/356/ΕΚ και την επιβολή ειδικών προϋποθέσεων για την εισαγωγή αραχίδων και ορισμένων προϊόντων που παράγονται από αραχίδες αιγυπτιακής καταγωγής ή προέλευσης

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2003) 2800]

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2003/580/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

την οδηγία 93/43/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 14ης Ιουνίου 1993, για την υγιεινή των τροφίμων⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 10 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Η απόφαση 2000/49/ΕΚ της Επιτροπής, της 6ης Δεκεμβρίου 1999, για την κατάργηση της απόφασης 1999/356/ΕΚ και την επιβολή ειδικών προϋποθέσεων για την εισαγωγή αραχίδων και ορισμένων προϊόντων που παράγονται από αραχίδες αιγυπτιακής καταγωγής ή προέλευσης⁽²⁾, προβλέπει την αναθεώρηση αυτής της απόφασης.
- (2) Το Γραφείο Τροφίμων και Κτηνιατρικών Θεμάτων (ΓΤΚΘ) της Ευρωπαϊκής Επιτροπής πραγματοποίησε αποστολή στην Αίγυπτο από τις 2 έως τις 6 Σεπτεμβρίου 2001 για να αξιολογήσει τον εξοπλισμό και τα μέτρα που έχουν θεσπιστεί για τον καθορισμό των επιπέδων αφλατοξίνης στις αραχίδες που προορίζονται για εξαγωγή στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Κατά την αποστολή διαπιστώθηκε ότι οι αιγυπτιακές αρχές έχουν σημειώσει σημαντική πρόοδο στη βελτίωση των ελέγχων για τις αραχίδες που εξάγονται στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Οι βελτιώσεις όσον αφορά την καλλιέργεια αραχίδων ήταν ιδιαίτερα εμφανείς επειδή καταρτίστηκε ένα εκτενές εκπαιδευτικό πρόγραμμα. Επιπλέον, η διαδικασία εξαγωγής και οι σχετικές αναλύσεις καθώς και η πιστοποίηση της αφλατοξίνης κρίθηκαν ικανοποιητικές, με εξαίρεση την εφαρμοζόμενη διαδικασία δειγματοληψίας. Οι εργαστηριακές επιδόσεις κρίθηκαν αποδεκτές για τις διαδικασίες εξαγωγής. Παρατηρήθηκε ότι δεν τηρήθηκαν όλες οι νομικές απαιτήσεις για την αποθήκευση αραχίδων.

- (3) Παραλάβαμε γραπτές εγγυήσεις από τις αιγυπτιακές αρχές όσον αφορά την εφαρμοζόμενη διαδικασία δειγματοληψίας και την ενίσχυση των ελέγχων για τις συνθήκες αποθήκευσης των αραχίδων.
- (4) Τα συμπεράσματα της αποστολής, οι γραπτές εγγυήσεις από τις αιγυπτιακές αρχές και τα θετικά αποτελέσματα της δειγματοληψίας και της ανάλυσης των παρτίδων αραχίδων που εισάγονται από τα κράτη μέλη έως τον Οκτώβριο του 2002, δείχνουν ότι δεν υπάρχει πια ανάγκη για συστηματική δειγματοληψία και ανάλυση των παρτίδων αραχίδων αιγυπτιακής καταγωγής ή προέλευσης. Ωστόσο παρατηρήθηκε μια σημαντική αύξηση των κοινοποιήσεων για μη συμμορφούμενες παρτίδες από το Νοέμβριο του 2002 έως το Φεβρουάριο του 2003. Αυτό οφείλεται προφανώς στο κακό έτος συγκομιδής το 2002, σε συνδυασμό με τους ανεπαρκείς ελέγχους των αιγυπτιακών αρχών. Οι εν λόγω αρχές έχουν λάβει συμπληρωματικά μέτρα για τη βελτίωση της κατάστασης.
- (5) Για την προστασία της δημόσιας υγείας, είναι συνεπώς σκόπιμο να διατηρηθεί σε ιδιαίτερα υψηλό επίπεδο η δειγματοληψία και η ανάλυση από τις αρμόδιες αρχές του κράτους μέλους εισαγωγής.
- (6) Για να εξασφαλιστεί η εναρμόνιση της τυχαιάς δειγματοληψίας και της ανάλυσης των παρτίδων αραχίδων και των προϊόντων που παράγονται από αραχίδες αιγυπτιακής καταγωγής ή προέλευσης στην Κοινότητα, είναι σκόπιμο να οριστεί μια κατά προσέγγιση συχνότητα για την τυχαιά δειγματοληψία και την ανάλυση.
- (7) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 178/2002 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 28ης Ιανουαρίου 2002, για τον καθορισμό των γενικών αρχών και απαιτήσεων της νομοθεσίας για τα τρόφιμα, για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Αρχής για την Ασφάλεια των Τροφίμων και τον καθορισμό διαδικασιών σε θέματα ασφαλείας των τροφίμων⁽³⁾ προβλέπει τη δημιουργία ενός συστήματος έγκαιρης προειδοποίησης για τα τρόφιμα και τις ζωοτροφές (RASFF).

⁽¹⁾ ΕΕ L 175 της 19.7.1993, σ. 1.⁽²⁾ ΕΕ L 19 της 25.1.2000, σ. 46.⁽³⁾ ΕΕ L 31 της 1.2.2002, σ. 1.

- (8) Προς όφελος της δημόσιας υγείας, τα κράτη μέλη πρέπει να παρέχουν στην Επιτροπή περιοδικές εκθέσεις με όλα τα αναλυτικά αποτελέσματα των επίσημων ελέγχων που διεξάγονται για τις παρτίδες αραχίδων και ορισμένων προϊόντων που παράγονται από αραχίδες αιγυπτιακής καταγωγής ή προέλευσης. Αυτές οι εκθέσεις συμπληρώνουν την υποχρέωση κοινοποίησης στο πλαίσιο του συστήματος έγκαιρης προειδοποίησης για τα τρόφιμα και τις ζωοτροφές.
- (9) Ύστερα από αίτημα ορισμένων κρατών μελών, είναι αναγκαίο να ενημερωθεί ο κατάλογος των σημείων εισόδου, από τα οποία μπορούν να εισαχθούν στην Κοινότητα τα προϊόντα που καλύπτονται από την απόφαση 2000/49/ΕΚ. Για λόγους σαφήνειας, αυτός ο κατάλογος πρέπει να αντικατασταθεί.
- (10) Συνεπώς, η οδηγία 2000/49/ΕΚ πρέπει να τροποποιηθεί αναλόγως.
- (11) Έχει ζητηθεί η γνώμη της μόνιμης επιτροπής για την τροφική αλυσίδα και την υγεία των ζώων,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Η απόφαση 2000/49/ΕΚ τροποποιείται ως εξής:

1. Το άρθρο 1 τροποποιείται ως εξής:

- α) Η παράγραφος 5 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:
- «5. Οι αρμόδιες αρχές σε κάθε κράτος μέλος προχωρούν στην τυχαία δειγματοληψία των παρτίδων αραχίδων και ορισμένων προϊόντων που παράγονται από αραχίδες αιγυπτιακής καταγωγής ή προέλευσης για ανάλυση όσον αφορά την αφλατοξίνη Β1 και την ολική αφλατοξίνη.

Τα κράτη μέλη υποβάλλουν στην Επιτροπή κάθε τρεις μήνες έκθεση με όλα τα αναλυτικά αποτελέσματα των επίσημων ελέγχων για τις παρτίδες αραχίδων και ορισμένων προϊόντων που παράγονται από αραχίδες αιγυπτιακής καταγωγής ή προέλευσης. Αυτή η έκθεση υποβάλλεται τον επόμενο μήνα κάθε τριμήνου (*).

(*) Απρίλιος, Ιούλιος, Οκτώβριος, Ιανουάριος.»

β) Προστίθενται οι ακόλουθες παράγραφοι 6 και 7:

«6. Οι τυχαίες δειγματοληψίες και οι αναλύσεις που αναφέρονται στην παράγραφο 5 πραγματοποιούνται στο 20 % περίπου των παρτίδων προϊόντων για κάθε κατηγορία των προϊόντων που αναφέρονται στην παράγραφο 1.

Κάθε παρτίδα για την οποία πραγματοποιείται δειγματοληψία και ανάλυση, πριν από τη διάθεσή της στην αγορά κρατείται στο σημείο εισόδου στην Κοινότητα για 15 εργάσιμες μέρες κατ' ανώτατο όριο. Σε αυτή την περίπτωση, οι αρμόδιες αρχές στα κράτη μέλη θα εκδίδουν συνοδευτικό επίσημο έγγραφο στο οποίο αναγράφεται ότι έχει πραγματοποιηθεί επίσημη δειγματοληψία και ανάλυση για την παρτίδα καθώς και το αποτέλεσμα της ανάλυσης.

7. Όταν μια παρτίδα διαιρείται σε διάφορα μέρη, κάθε μέρος συνοδεύεται από αντίγραφο του υγειονομικού πιστοποιητικού και των συνοδευτικών εγγράφων που αναφέρονται στις παραγράφους 1 και 6 και πιστοποιούνται από την αρμόδια αρχή του κράτους μέλους, στην επικράτεια του οποίου διαιρέθηκε η παρτίδα.»

2. Το άρθρο 2 αντικαθίσταται από το εξής:

«Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση αναθεωρείται με βάση τις πληροφορίες και τις εγγυήσεις που παρέχονται από τις αρμόδιες αρχές της Αιγύπτου και με βάση τα αποτελέσματα των δοκιμών που διενεργούνται από τα κράτη μέλη. Αυτή η αναθεώρηση εκτιμά αν οι ειδικές προϋποθέσεις, που αναφέρονται στο άρθρο 1, παρέχουν επαρκές επίπεδο προστασίας της δημόσιας υγείας μέσα στην Κοινότητα. Η αναθεώρηση εκτιμά επίσης αν υπάρχει συνεχής ανάγκη για τις ειδικές προϋποθέσεις.»

3. Το παράρτημα II αντικαθίσταται από το κείμενο στο παράρτημα της παρούσας απόφασης.

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 4 Αυγούστου 2003.

Για την Επιτροπή
David BYRNE

Μέλος της Επιτροπής

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

«ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

Κατάλογος των σημείων εισόδου από τα οποία οι αραχίδες και τα προϊόντα που προέρχονται από αραχίδες αιγυπτιακής καταγωγής ή προέλευσης μπορούν να εισάγονται στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα

Κράτος μέλος	Σημείο εισόδου
Belgique- België	Antwerpen, Zeebrugge, Brussel/Bruxelles, Aalst
Danmark	Όλοι οι λιμένες και αερολιμένες της Δανίας
Deutschland	HZA Lörrach-ZA Weil am Rhein-Autobahn, HZA Stuttgart- ZA Flughafen, HZA München — ZA München — Flughafen, HZA Hof- Schirnding-Landstraße, HZA Weiden -ZA Furth im Wald-Schafberg, HZA Weiden — ZA Waidhaus-Autobahn, Bezirksamt Reinickendorf von Berlin, Abteilung Finanzen, Wirtschaft und Kultur, Veterinär- und Lebensmittelaufsichtsamt, Grenzkontrollstelle, HZA Frankfurt (Oder) — ZA Autobahn, HZA Cottbus- ZA Forst-Autobahn, HZA Bremen- ZA Neustädter Hafen, HZA Bremen — ZA Bremerhaven, HZA Hamburg-Hafen-ZA Waltershof, HZA Hamburg-Stadt, HZA Itzehoe-ZA Hamburg-Flughafen, HZA Frankfurt-am-Main-Flughafen, HZA Braunschweig-Abfertigungsstelle, HZA Hannover-Abfertigungsstelle, HZA Oldenburg-ZA Stade, HZA Dresden — ZA Dresden-Friedrichstadt, HZA Pirna — ZA Altenberg, HZA Löbau — Zollamt Ludwigsdorf-Autobahn, HZA Koblenz — ZA Hahn-Flughafen, HZA Oldenburg-ZA Wilhelmshaven, HZA Bielefeld — ZA Eckendorfer Straße Bielefeld, HZA Erfurt — ZA Eisenach, HZA Potsdam — ZA Ludwigsfelde, HZA Potsdam — ZA Berlin-Flughafen Schönefeld, HZA Augsburg — ZA Memmingen, HZA Ulm — ZA Ulm (Donautal), HZA Karlsruhe — ZA Karlsruhe, HZA Berlin — ZA Dreilinden, HZA Gießen- ZA Gießen, HZA Gießen — ZA Marburg, HZA Singen — ZA Bahnhof, HZA Lörrach — ZA Weil am Rhein — Schusterinsel, HZA Hamburg-Stadt -ZA Oberelbe, HZA Hamburg-Stadt — ZA Oberelbe — Abfertigungsstelle Billbrook, HZA Hamburg-Stadt — ZA Oberelbe — Abfertigungsstelle Großmarkt, HZA Potsdam — ZA Berlin — Flughafen Schönefeld, HZA Düsseldorf — ZA Düsseldorf Nord
Ελλάς	Αθήνα, Πειραιάς, Ελευσίνα, Αεροδρόμιο Αθηνών, Θεσσαλονίκη, Βόλος, Πάτρα, Ηράκλειο Κρήτης, Αεροδρόμιο Κρήτης, Εύζωνοι, Ειδομένη, Ορμένιο, Κήποι, Κακαβιά, Νίκη, Προμαχώνας, Πύθιο, Ηγουμενίτσα, Κρυσταλλοπηγή
España	Algeciras (Puerto), Alicante (Aeropuerto, Puerto), Almeria (Aeropuerto, Puerto), Asturias (Aeropuerto), Barcelona (Aeropuerto, Puerto, Ferrocarril), Bilbao (Aeropuerto, Puerto), Cadiz (Puerto), Cartagena (Puerto), Castellon (Puerto), Ceuta (Puerto), Gijón (Puerto), Huelva (Puerto), Irun (Carretera), La Coruña (Puerto), La Junquera (Carretera), Las Palmas de Gran Canaria (Aeropuerto, Puerto), Madrid (Aeropuerto, Ferrocarril), Malaga (Aeropuerto, Puerto), Marin (Puerto), Melilla (Puerto), Murcia (Ferrocarril), Palma de Mallorca (Aeropuerto, Puerto), Pasajes (Puerto), San Sebastián (Aeropuerto), Santa Cruz de Tenerife (Puerto), Santander (Aeropuerto, Puerto), Santiago de Compostela (Aeropuerto), Sevilla (Aeropuerto, Puerto), Taragona (Puerto), Tenerife Norte (Aeropuerto), Tenerife Sur (Aeropuerto), Valencia (Aeropuerto, Puerto), Vigo (Aeropuerto, Puerto), Villagarcia (Puerto), Vitoria (Aeropuerto), Zaragoza (Aeropuerto)
France	Marseille (Bouches-du-Rhône), Le Havre (Seine-Maritime), Rungis MIN (Val-de-Marne), Lyon Chassieu CRD (Rhône), Strasbourg CRD (Bas-Rhin), Lille CRD (Nord), Saint-Nazaire - Montoir CRD (Loire-Atlantique), Agen (Lot-et-Garonne), port de la Pointe des Galets à la Réunion
Ireland	Dublin — Port and Airport, Dublin — Port and Airport, Shannon -Airport
Italia	Ufficio Sanità Marittima ed Aerea di Ancona Ufficio Sanità Marittima ed Aerea di Bari Ufficio Sanità Marittima ed Aerea di Genova Ufficio Sanità Marittima di Livorno Ufficio Sanità Marittima ed Aerea di Napoli Ufficio Sanità Marittima di Ravenna Ufficio Sanità Marittima di Salerno Ufficio Sanità Marittima di Trieste Dogana di Ferneti-Interporto Monrupino (Trieste) Ufficio di Sanità Marittima di La Spezia Ufficio di Sanità Marittima e Aerea di Venezia Ufficio di Sanità Marittima e Aerea di Reggio Calabria

Κράτος μέλος	Σημείο εισόδου
Luxembourg	Centre douanier, Croix de Gasperich, Luxembourg
Nederland	Όλοι οι λιμένες, αερολιμένες και μεθοριακοί σταθμοί
Österreich	HZA Feldkirch, HZA Graz, Nickelsdorf, Spielfeld, HZA Wien, ZA Wels, ZA Kledering, ZA Flughafen Wien, HZA Salzburg, ZA Klagenfurt/Zweigstelle Sopron, ZA Karawankentunnel, ZA Villach
Portugal	Lisboa, Leixões
Suomi-Finland	Όλα τα τελωνεία της Φινλανδίας
Sverige	Göteborg, Ystad, Stockholm, Helsingborg, Karlskrona, Karlshamn, Landvetter, Arlanda
United Kingdom	Belfast, Channel Tunnel Terminal, Dover, Felixstowe, Gatwick Airport, Goole Grangemouth, Harwich, Heathrow Airport, Heysham, Hull, Immingham, Ipswich, King's Lynn, Leith, Liverpool, London (συμπεριλαμβανομένων των Tilbury, Thamesport and Sheerness), Manchester Airport, Manchester Container Port, Manchester (συμπεριλαμβανομένου του Ellesmere Port), Medway, Middlesbrough, Newhaven, Poole, Shoreham, Southampton, Stansted Airport»

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 1ης Αυγούστου 2003

για την ανάθεση σε εκτελεστικούς φορείς, της διαχείρισης της κοινοτικής ενίσχυσης για προενταξιακά μέτρα, στους τομείς της γεωργίας και της αγροτικής ανάπτυξης, τα οποία εφαρμόζονται στη Δημοκρατία της Τσεχίας κατά την προενταξιακή περίοδο

(2003/581/EK)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1266/1999 της 21ης Ιουνίου 1999 σχετικά με το συντονισμό της βοήθειας προς τις υποψήφιες χώρες στο πλαίσιο της προενταξιακής στρατηγικής και για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3906/89⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 12 παράγραφος 2,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Το Ειδικό Πρόγραμμα Ένταξης για τη Γεωργία και την Αγροτική Ανάπτυξη για τη Δημοκρατία της Τσεχίας (που εφεξής καλείται «SAPARD») εγκρίθηκε με απόφαση της Επιτροπής στις 26 Οκτωβρίου 2000⁽²⁾, και τροποποιήθηκε με απόφαση της Επιτροπής της 23ης Δεκεμβρίου 2002 σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1268/1999 του Συμβουλίου της 21ης Ιουνίου 1999 σχετικά με την κοινοτική στήριξη για τα προενταξιακά μέτρα που αφορούν τη γεωργία και την αγροτική ανάπτυξη στις υποψήφιες χώρες της κεντρικής και ανατολικής Ευρώπης κατά την προενταξιακή περίοδο⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 696/2003⁽⁴⁾.
- (2) Η κυβέρνηση της Δημοκρατίας της Τσεχίας και η Επιτροπή, ενεργώντας για λογαριασμό της Κοινότητας, υπέγραψαν στις 5 Φεβρουαρίου 2001 την πολυετή χρηματοδοτική συμφωνία (που εφεξής καλείται «MAFA») η οποία θεσπίζει το τεχνικό, νομικό και διοικητικό πλαίσιο για την εκτέλεση του SAPARD, που τροποποιήθηκε από την ετήσια χρηματοδοτική συμφωνία (που εφεξής καλείται «AFA») για το 2001 και υπογράφηκε στις 13 Οκτωβρίου 2002.
- (3) Η αρμόδια αρχή της Τσεχίας έχει αναθέσει στον οργανισμό SAPARD την υλοποίηση ορισμένων μέτρων που καθορίζονται στο SAPARD. Στη διεύθυνση Δημοσίου Ταμείου του Υπουργείου Οικονομικών, έχει ανατεθεί η άσκηση των χρηματοοικονομικών καθηκόντων στο πλαίσιο της υλοποίησης του SAPARD.
- (4) Με βάση μια κατά περίπτωση ανάλυση της ικανότητας διαχείρισης εθνικών και τομεακών προγραμμάτων/σχεδίων, των διαδικασιών δημοσιονομικού ελέγχου και των δομών όσον αφορά τα δημόσια οικονομικά, όπως προβλέπεται στο άρθρο

12 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1266/1999, η Επιτροπή εξέδωσε την απόφαση 2002/298/EK της 15ης Απριλίου 2002 και την απόφαση 2003/123/EK της 19ης Φεβρουαρίου 2003 περί αναθέσεως, σε εκτελεστικούς φορείς, της διαχείρισης της κοινοτικής ενίσχυσης για τα προενταξιακά μέτρα, στους τομείς της γεωργίας και της αγροτικής ανάπτυξης, τα οποία εφαρμόζονται στη Δημοκρατία της Τσεχίας κατά την προενταξιακή περίοδο⁽⁵⁾ όσον αφορά ορισμένα μέτρα που προβλέπονται στο SAPARD.

- (5) Έκτοτε η Επιτροπή προέβη σε περαιτέρω ανάλυση σύμφωνα με το άρθρο 12 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1266/1999 όσον αφορά το μέτρο 3.1 «Βελτίωση επαγγελματικής κατάρτισης» όπως προβλέπεται στο SAPARD. Η Επιτροπή θεωρεί ότι, όσον αφορά επίσης το μέτρο αυτό, η Δημοκρατία της Τσεχίας πληροί τις διατάξεις των άρθρων 4 έως 6 και του παραρτήματος του κανονισμού της Επιτροπής (ΕΚ) αριθ. 2222/2000 της 7ης Ιουνίου 2000 σχετικά με τον καθορισμό των χρηματοδοτικών κανόνων για την εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1268/1999 του Συμβουλίου για την κοινοτική στήριξη για τα προενταξιακά μέτρα που αφορούν τη γεωργία και την αγροτική ανάπτυξη σε υποψήφιες χώρες της κεντρικής και ανατολικής Ευρώπης κατά την προενταξιακή περίοδο⁽⁶⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 188/2003⁽⁷⁾, καθώς και τους ελάχιστους όρους που περιλαμβάνονται στο παράρτημα του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1266/1999.
- (6) Είναι, επομένως, σκόπιμο να αρθεί η απαίτηση της εκ των προτέρων έγκρισης που προβλέπεται στο άρθρο 12 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1266/1999 και να ανατεθεί, όσον αφορά το μέτρο 3.1, στον οργανισμό SAPARD και στο Υπουργείο Οικονομικών, Διεύθυνση Δημοσίου Ταμείου της Δημοκρατίας της Τσεχίας, η διαχείριση της ενίσχυσης σε αποκεντρωμένη βάση.
- (7) Δεδομένου ότι οι έλεγχοι που διεξήγαγε η Επιτροπή για το μέτρο 3.1 βασίζονται σε ένα σύστημα το οποίο δεν είναι ακόμη πλήρως λειτουργικό όσον αφορά τα σχετικά στοιχεία, ωστόσο κρίνεται σκόπιμο να ανατεθεί η διαχείριση του SAPARD στον οργανισμό SAPARD και στο Υπουργείο Οικονομικών, Διεύθυνση Δημοσίου Ταμείου, σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2222/2000, σε προσωρινή βάση.

⁽¹⁾ ΕΕ L 161 της 26.6.1999, σ. 68.⁽²⁾ C/2000/3105 τελικό.⁽³⁾ ΕΕ L 161 της 26.6.1999, σ. 87.⁽⁴⁾ ΕΕ L 99 της 17.4.2003, σ. 24.⁽⁵⁾ ΕΕ L 102 της 18.4.2002, σ. 32 και ΕΕ L 49 της 22.2.2003, σ. 21.⁽⁶⁾ ΕΕ L 253 της 7.10.2000, σ. 5.⁽⁷⁾ ΕΕ L 27 της 1.2.2003, σ. 14.

- (8) Η πλήρης ανάθεση της διαχείρισης του SAPARD προβλέπεται μόνο εφόσον θα έχουν διεξαχθεί επιπλέον έλεγχοι, για να διασφαλιστεί ότι το σύστημα λειτουργεί ικανοποιητικά και θα έχουν εφαρμοστεί οι συστάσεις που ενδέχεται να εκδώσει η Επιτροπή όσον αφορά την ανάθεση της διαχείρισης της ενίσχυσης στον οργανισμό SAPARD και στο Υπουργείο Οικονομικών, Διεύθυνση Δημοσίου Ταμείου,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

Αίρεται η απαίτηση της εκ των προτέρων έγκρισης, εκ μέρους της Επιτροπής, της επιλογής των σχεδίων και της ανάθεσης του μέτρου 3.1 από τη Δημοκρατία της Τσεχίας που προβλέπεται στο άρθρο 12 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1266/1999.

Άρθρο 2

Η διαχείριση του προγράμματος SAPARD ανατίθεται σε προσωρινή βάση:

1. Στον οργανισμό SAPARD της Δημοκρατίας της Τσεχίας, Tespon 17, 117 05 Πράγα 1, για την υλοποίηση των μέτρων 3.1 του SAPARD: «Βελτίωση επαγγελματικής κατάρτισης» όπως ορίζεται στο Πρόγραμμα για τη Γεωργία και την Αγροτική Ανάπτυξη, το οποίο εγκρίθηκε με την απόφαση της 26ης Οκτωβρίου 2000· και
2. Στο Υπουργείο Οικονομικών, Διεύθυνση Δημοσίου Ταμείου, Letenska 15, 118 10 Πράγα 1, Δημοκρατία της Τσεχίας, για τα οικονομικά καθήκοντα με τα οποία επιφορτίζεται στο πλαίσιο της υλοποίησης του SAPARD για το μέτρο 3.1 για τη Δημοκρατία της Τσεχίας.

Βρυξέλλες, 1 Αυγούστου 2003.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής

(Πράξεις εγκριθείσες δυνάμει του τίτλου V της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση)

ΑΠΟΦΑΣΗ 2003/582/ΚΕΠΠΑ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 21ης Ιουλίου 2003

για τη σύναψη της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ρωσικής Ομοσπονδίας σχετικά με τη συμμετοχή της Ρωσικής Ομοσπονδίας στην αστυνομική αποστολή της Ευρωπαϊκής Ένωσης (ΑΑΕΕ) στη Βοσνία-Ερζεγοβίνη

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Έχοντας υπόψη:

Άρθρο 1

τη συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση, και ιδίως το άρθρο 24,

τη σύσταση της προεδρίας,

Η ανταλλαγή επιστολών και η προσαρτημένη σε αυτή συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ρωσικής Ομοσπονδίας σχετικά με τη συμμετοχή του κράτους αυτού στην αστυνομική αποστολή της Ευρωπαϊκής Ένωσης (ΑΑΕΕ) στη Βοσνία-Ερζεγοβίνη, εγκρίνονται εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

Το κείμενο της ανταλλαγής επιστολών και της συμφωνίας επισυνάπτονται στην παρούσα απόφαση.

(1) Το Συμβούλιο υιοθέτησε την κοινή δράση 2002/210/ΚΕΠΠΑ, της 11ης Μαρτίου 2002, για την αστυνομική αποστολή της Ευρωπαϊκής Ένωσης ⁽¹⁾ και τις κοινές δράσεις 2003/141/ΚΕΠΠΑ ⁽²⁾ και 2003/188/ΚΕΠΠΑ ⁽³⁾ για την τροποποίηση της κοινής δράσης 2002/210/ΚΕΠΠΑ για την αστυνομική αποστολή της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Άρθρο 2

(2) Το άρθρο 8 παράγραφος 3 της κοινής δράσης 2002/210/ΚΕΠΠΑ προβλέπει ότι οι λεπτομέρειες των ρυθμίσεων σχετικά με τη συμμετοχή τρίτων κρατών στην ΑΑΕΕ καθορίζονται βάσει συμφωνιών σύμφωνα με το άρθρο 24 της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση.

1. Ο πρόεδρος του Συμβουλίου εξουσιοδοτείται να ορίσει το πρόσωπο ή τα πρόσωπα που είναι αρμόδια να υπογράψουν την ανταλλαγή επιστολών δεσμεύοντας την Ευρωπαϊκή Ένωση.

2. Ο πρόεδρος του Συμβουλίου εξουσιοδοτείται να προβεί στην κοινοποίηση που αναφέρεται στην ανταλλαγή επιστολών.

(3) Κατόπιν της απόφασης του Συμβουλίου της 14ης Οκτωβρίου 2002, που εξουσιοδοτεί την προεδρία να αρχίσει διαπραγματεύσεις, η προεδρία διαπραγματεύθηκε συμφωνία με τη Ρωσική Ομοσπονδία σχετικά με τη συμμετοχή της στην ΑΑΕΕ.

Άρθρο 3

Η παρούσα απόφαση δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

(4) Η Ευρωπαϊκή Ένωση και η Ρωσική Ομοσπονδία συμφώνησαν ότι το κείμενο της συμφωνίας θα πρέπει να προσαρτηθεί σε ανταλλαγή επιστολών και ότι η συμφωνία θα πρέπει να εφαρμοσθεί προσωρινά από την υπογραφή της, εν αναμονή της έναρξης ισχύος της.

Άρθρο 4

Η παρούσα απόφαση παράγει αποτελέσματα από την ημέρα της δημοσίευσής της.

(5) Η εν λόγω ανταλλαγή επιστολών θα πρέπει να υπογραφεί και η συμφωνία θα πρέπει να εγκριθεί εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

Βρυξέλλες, 21 Ιουλίου 2003.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

F. FRATTINI

⁽¹⁾ ΕΕ L 70 της 13.3.2002, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 53 της 28.2.2003, σ. 63.

⁽³⁾ ΕΕ L 73 της 19.3.2003, σ. 9.

ΣΥΜΦΩΝΙΑ

μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ρωσικής Ομοσπονδίας σχετικά με τη συμμετοχή της Ρωσικής Ομοσπονδίας στην αστυνομική αποστολή της Ευρωπαϊκής Ένωσης (ΑΑΕΕ) στη Βοσνία-Ερζεγοβίνη

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΝΩΣΗ,

αφενός, και

Η ΡΩΣΙΚΗ ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑ,

αφετέρου,

Εφεξής καλούμενες «συμμετέχοντα μέρη»,

ΕΧΟΝΤΑΣ ΥΠΟΥΧΗ:

- την παρουσία της διεθνούς αστυνομικής δύναμης των Ηνωμένων Εθνών (IPTF) στη Βοσνία-Ερζεγοβίνη από το 1996 και την προσφορά της Ευρωπαϊκής Ένωσης να εξασφαλίσει, από την 1η Ιανουαρίου 2003, τη διαδοχή της IPTF στη Βοσνία-Ερζεγοβίνη,
- την αποδοχή από τη Βοσνία-Ερζεγοβίνη της προσφοράς αυτής, με ανταλλαγή επιστολών στις 2 και 4 Μαρτίου 2002, στην οποία προβλέπεται, μεταξύ άλλων, ότι η ομάδα σχεδιασμού της ΑΑΕΕ υπάγεται στο καθεστώς που ισχύει επί του παρόντος για τα μέλη της αποστολής Επιτήρησης της Ευρωπαϊκής Ένωσης (EUMM) στη Βοσνία-Ερζεγοβίνη,
- την υιοθέτηση από το Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης της κοινής δράσης 2002/210/ΚΕΠΠΑ, της 11ης Μαρτίου 2002, για την αστυνομική αποστολή της Ευρωπαϊκής Ένωσης⁽¹⁾ και των κοινών δράσεων 2003/141/ΚΕΠΠΑ⁽²⁾ και 2003/188/ΚΕΠΠΑ⁽³⁾, για την τροποποίηση της κοινής δράσης 2002/210/ΚΕΠΠΑ για την αστυνομική αποστολή της Ευρωπαϊκής Ένωσης, στην οποία καλούνται να συνεισφέρουν στην ΑΑΕΕ τα ευρωπαϊκά μέλη του ΝΑΤΟ που δεν είναι μέλη της ΕΕ και άλλα κράτη που είναι υποψήφια για προσχώρηση στην Ευρωπαϊκή Ένωση, καθώς και άλλα κράτη μέλη του ΟΑΣΕ που δεν είναι μέλη της ΕΕ και τα οποία παρέχουν επί του παρόντος προσωπικό στην IPTF,
- τη συμφωνία που συνήφθη στις 4 Οκτωβρίου 2002 μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης όσον αφορά τις δραστηριότητες της ΑΑΕΕ στη Βοσνία-Ερζεγοβίνη⁽⁴⁾, συμπεριλαμβανομένων των διατάξεων περί του καθεστώτος του προσωπικού της ΑΑΕΕ,

ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ ΤΑ ΑΚΟΛΟΥΘΑ:

Άρθρο 1

Πλαίσιο

Η Ρωσική Ομοσπονδία συνδέεται με τις διατάξεις της κοινής δράσης 2002/210/ΚΕΠΠΑ για την αστυνομική αποστολή της Ευρωπαϊκής Ένωσης (ΑΑΕΕ) στη Βοσνία-Ερζεγοβίνη, συμπεριλαμβανομένου του παραρτήματός της σχετικά με την περιγραφή αποστολής της ΑΑΕΕ, που υιοθετήθηκε από το Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης στις 11 Μαρτίου 2002, όπως τροποποιήθηκε από τις κοινές δράσεις 2003/141/ΚΕΠΠΑ και 2003/188/ΚΕΠΠΑ, σύμφωνα με τις διατάξεις που καθορίζονται στα ακόλουθα άρθρα.

Άρθρο 2

Αποσπώμενο προσωπικό στην ΑΑΕΕ

1. Η Ρωσική Ομοσπονδία συμβάλλει στην ΑΑΕΕ με πέντε αποσπασμένους αστυνομικούς υπαλλήλους. Το προσωπικό αυτό θα πρέπει να αποσπάται για τουλάχιστον ένα έτος, δεδομένου ότι πρέπει να εξασφαλισθεί η δέουσα περιτροπή του αποσπώμενου προσωπικού.

2. Η Ρωσική Ομοσπονδία μεριμνά ώστε το αποσπασμένο προσωπικό της στην ΑΑΕΕ να εκτελεί την αποστολή του σύμφωνα με τις διατάξεις της κοινής δράσης 2002/210/ΚΕΠΠΑ, όπως τροποποιήθηκε από τις κοινές δράσεις 2003/141/ΚΕΠΠΑ και 2003/188/ΚΕΠΠΑ.

⁽¹⁾ ΕΕ L 70 της 13.3.2002, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 53 της 28.2.2003, σ. 63.

⁽³⁾ ΕΕ L 73 της 19.3.2003, σ. 9.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 293 της 29.10.2002, σ. 2.

3. Η Ρωσική Ομοσπονδία ενημερώνει, σε εύθετο χρόνο, την ΑΑΕΕ και τη γενική γραμματεία του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης σχετικά με τυχόν μεταβολή της συνεισφοράς της στην ΑΑΕΕ.

4. Το αποσπώμενο προσωπικό στην ΑΑΕΕ υφίσταται εκτενή ιατρική εξέταση, εμβολιασμό και διαθέτει ιατρικό πιστοποιητικό ικανότητας να φέρει εις πέρας τα καθήκοντά του, εκδιδόμενο από αρμόδια αρχή της Ρωσικής Ομοσπονδίας. Αντίγραφο του πιστοποιητικού αυτού συνοδεύει το προσωπικό που αποσπάται στην ΑΑΕΕ.

5. Η Ρωσική Ομοσπονδία επιβαρύνεται με τις δαπάνες αποστολής των αστυνομικών υπαλλήλων που αποσπά, συμπεριλαμβανομένων των μισθών, των επιδομάτων, των ιατρικών εξόδων, της ασφάλισης και των εξόδων ταξιδιού προς και από τη Βοσνία-Ερζεγοβίνη.

Άρθρο 3

Καθεστώς του αποσπώμενου προσωπικού στην ΑΑΕΕ

1. Το προσωπικό της Ρωσικής Ομοσπονδίας που αποσπάται στην ΑΑΕΕ καλύπτεται από τη συμφωνία που συνήφθη στις 4 Οκτωβρίου 2002 μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης σχετικά με τις δραστηριότητες της ΑΑΕΕ στη Βοσνία-Ερζεγοβίνη.

2. Η Ρωσική Ομοσπονδία είναι υπεύθυνη όσον αφορά τυχόν ενστάσεις συνδεδεμένες με την απόσπαση μέλους του προσωπικού της ΑΑΕΕ, είτε προέρχονται από αυτό είτε το αφορούν. Η Ρωσική Ομοσπονδία είναι υπεύθυνη για ενδεχόμενη άσκηση αγωγής κατά του εν αποσπάσει μέλους του προσωπικού.

3. Η ΑΑΕΕ είναι άοπλη αποστολή και, ως εκ τούτου, δεν υπόκειται σε κανόνες εμπλοκής.

4. Οι αποσπώμενοι αστυνομικοί υπάλληλοι φέρουν κατά την εκτέλεση της εργασίας τους τις εθνικές τους αστυνομικές στολές. Σκούφοι και διακριτικά βαθμού χορηγούνται από την ΑΑΕΕ.

Άρθρο 4

Ηγετική ιεραρχία

1. Η συνεισφορά της Ρωσικής Ομοσπονδίας στην ΑΑΕΕ ισχύει με επιφύλαξη της αυτονομίας λήψεως αποφάσεων της Ένωσης. Το αποσπώμενο προσωπικό της Ρωσικής Ομοσπονδίας επιτελεί τα καθήκοντά του και συμπεριφέρεται σύμφωνα με τα συμφέροντα της ΑΑΕΕ.

2. Όλα τα μέλη του προσωπικού της ΑΑΕΕ τελούν υπό την πλήρη διοίκηση των εθνικών τους αρχών.

3. Οι εθνικές αρχές διαβιβάζουν την επιχειρησιακή διοίκηση (OPCOM) στον αρχηγό της αποστολής/αστυνομικό διοικητή της ΑΑΕΕ, ο οποίος ασκεί τη διοίκηση μέσω ιεραρχικής δομής διοίκησης και ελέγχου.

4. Ο αρχηγός αποστολής/αστυνομικός διοικητής ηγείται της ΑΑΕΕ και ασκεί την καθημερινή της διαχείριση.

5. Η Ρωσική Ομοσπονδία έχει τα ίδια δικαιώματα και υποχρεώσεις, όσον αφορά την καθημερινή διαχείριση της επιχείρησης, με τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης που συμμετέχουν στην επιχείρηση, σύμφωνα με το άρθρο 8 παράγραφος 2 της κοινής δράσης 2002/210/ΚΕΠΠΑ. Αυτό υλοποιείται επί τόπου κατά τη συνήθη διεξαγωγή της επιχείρησης, συμπεριλαμβανομένου του αρχηγείου της αστυνομικής αποστολής.

6. Ο αρχηγός αποστολής/αστυνομικός διοικητής της ΑΑΕΕ είναι υπεύθυνος για τον έλεγχο της πειθαρχίας του προσωπικού της αποστολής. Οσάκις ενδείκνυται, επιβάλλονται πειθαρχικά μέτρα από την αρμόδια εθνική αρχή.

7. Η Ρωσική Ομοσπονδία ορίζει σημείο επαφής για το εθνικό της σώμα (NPC) προκειμένου να εκπροσωπεί το εθνικό της σώμα στην αποστολή. Το NPC αναφέρεται στον αρχηγό αποστολής/αστυνομικό διοικητή της ΑΑΕΕ για τα εθνικά θέματα και είναι υπεύθυνο για την καθημερινή πειθαρχία του σώματος.

8. Η απόφαση της Ευρωπαϊκής Ένωσης για τον τερματισμό της επιχείρησης λαμβάνεται κατόπιν διαβούλευσης με τη Ρωσική Ομοσπονδία, εφόσον το εν λόγω κράτος εξακολουθεί να συνεισφέρει στην ΑΑΕΕ κατά την ημερομηνία τερματισμού της αποστολής.

Άρθρο 5

Διαβαθμισμένες πληροφορίες

Η Ρωσική Ομοσπονδία λαμβάνει τα απαραίτητα μέτρα προκειμένου να διασφαλίζει ότι, όταν το αποσπασμένο προσωπικό στην ΑΑΕΕ χειρίζεται διαβαθμισμένες πληροφορίες της ΕΕ, το προσωπικό αυτό τηρεί τους κανονισμούς ασφαλείας του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης, που περιλαμβάνονται στην απόφαση 2001/264/ΕΚ του Συμβουλίου, της 19ης Μαρτίου 2001, για την έγκριση των κανονισμών ασφαλείας του Συμβουλίου (!).

Άρθρο 6

Συνεισφορές στις δαπάνες λειτουργίας

1. Η Ρωσική Ομοσπονδία συνεισφέρει στις δαπάνες λειτουργίας της ΑΑΕΕ με ποσό ανερχόμενο σε 25 000 ευρώ ανά έτος. Η Ρωσική Ομοσπονδία εξετάζει το ενδεχόμενο εθελοντικής επιπρόσθετης συνεισφοράς της στις εν λόγω δαπάνες λειτουργίας, ανάλογα με τα μέσα της και το βαθμό συμμετοχής της.

2. Υπογράφεται διακανονισμός μεταξύ του αρχηγού αποστολής/αστυνομικού διοικητή της ΑΑΕΕ και των αρμόδιων διοικητικών υπηρεσιών της Ρωσικής Ομοσπονδίας σχετικά με τη συνεισφορά της Ρωσικής Ομοσπονδίας στις δαπάνες λειτουργίας της ΑΑΕΕ. Ο εν λόγω διακανονισμός περιλαμβάνει τις ακόλουθες διατάξεις:

α) το σχετικό ποσό, στο οποίο συμπεριλαμβάνονται ενδεχόμενες επιπρόσθετες εθελοντικές συνεισφορές·

β) τις ρυθμίσεις πληρωμών και διαχείρισης του σχετικού ποσού·

γ) τις ρυθμίσεις ελέγχου, συμπεριλαμβανομένων, ενδεχομένως, της εποπτείας και του λογιστικού ελέγχου όσον αφορά το σχετικό ποσό.

3. Η Ρωσική Ομοσπονδία ανακοινώνει επίσημως στην ΑΑΕΕ και στη γενική γραμματεία του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης το συνολικό ποσό της συνεισφοράς της στις δαπάνες λειτουργίας του 2003 μέχρι τις 31 Ιουλίου 2003 και, στη συνέχεια, μέχρι την 1η Νοεμβρίου εκάστου έτους και συνάπτει το χρηματοδοτικό διακανονισμό για το 2003 μέχρι τις 15 Αυγούστου 2003 και, στη συνέχεια, μέχρι τις 15 Δεκεμβρίου εκάστου έτους για το ποσό της συνεισφοράς της στις δαπάνες λειτουργίας του επόμενου έτους.

4. Οι συνεισφορές της Ρωσικής Ομοσπονδίας στις δαπάνες λειτουργίας της ΑΑΕΕ καταβάλλονται μέχρι τις 15 Σεπτεμβρίου 2003 και, στη συνέχεια, μέχρι τις 31 Μαρτίου εκάστου έτους, στον τραπεζικό λογαριασμό που υποδεικνύεται στο κράτος αυτό.

(!) ΕΕ L 101 της 11.4.2001, σ. 1.

ΑΝΤΑΛΛΑΓΗ ΕΠΙΣΤΟΛΩΝ

μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ρωσικής Ομοσπονδίας για τη συμφωνία σχετικά με τη συμμετοχή της Ρωσικής Ομοσπονδίας στην αστυνομική αποστολή της Ευρωπαϊκής Ένωσης (ΑΑΕΕ) στη Βοσνία-Ερζεγοβίνη

(Επιστολή της Ευρωπαϊκής Ένωσης)

Βρυξέλλες, 24 Ιουλίου 2003

Κύριε Πρόεδρε,

Έχω την τιμή να σας διαβιβάσω στο παράρτημα το κείμενο της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ρωσικής Ομοσπονδίας σχετικά με τη συμμετοχή της Ρωσικής Ομοσπονδίας στην αστυνομική αποστολή της Ευρωπαϊκής Ένωσης (ΑΑΕΕ) στη Βοσνία-Ερζεγοβίνη, στην αγγλική γλώσσα, καθώς και μετάφραση στη ρωσική.

Έχω την τιμή να προτείνω εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Ένωσης, εάν αυτό γίνει δεκτό από τη Ρωσική Ομοσπονδία, η παρούσα επιστολή και η επιβεβαιωτική σας επιστολή, συμπεριλαμβανομένων των παραρτημάτων τους, να συναποτελέσουν την προαναφερόμενη συμφωνία, η οποία θα εφαρμοσθεί προσωρινά από την ημερομηνία παραλαβής της επιβεβαιωτικής σας επιστολής, θα αρχίσει να ισχύει την πρώτη ημέρα του πρώτου μήνα που έπεται της κοινοποίησης που ανταλλάσσουν μεταξύ τους τα συμμετέχοντα μέρη για την ολοκλήρωση των αναγκαίων προς τον σκοπό αυτό διαδικασιών και θα παραμείνει εν ισχύ κατά τη διάρκεια της συμβολής της Ρωσικής Ομοσπονδίας στην ΑΑΕΕ, εκτός αν αυτή καταγγελλεί από ένα εκ των μερών, με δίμηνη προειδοποίηση προς το έτερο μέρος.

Θα ήθελα επίσης να δηλώσω ότι η αποδοχή εκ μέρους της Ευρωπαϊκής Ένωσης της διαδικασίας που εκτίθεται στην παρούσα επιστολή, δεν αποτελεί προηγούμενο για οποιαδήποτε μελλοντική συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ρωσικής Ομοσπονδίας.

Θα σας παρακαλούσα να επιβεβαιώσετε ότι η Ρωσική Ομοσπονδία αποδέχεται τα ανωτέρω. Επισυνάπτεται μετάφραση της παρούσας επιστολής στη ρωσική.

Με εξαιρετική εκτίμηση,

Εξ ονόματος του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης



M. MELANI

(Επιστολή της Ρωσικής Ομοσπονδίας)

Βρυξέλλες, 24 Ιουλίου 2003

Κύριε Πρόεδρε,

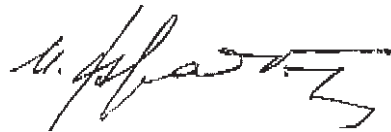
Όσον αφορά την επιστολή σας με ημερομηνία 24 Ιουλίου 2003, έχω την τιμή να σας επιβεβαιώσω ότι η Ρωσική Ομοσπονδία αποδέχεται τους όρους της συμφωνίας μεταξύ της Ρωσικής Ομοσπονδίας και της Ευρωπαϊκής Ένωσης σχετικά με τη συμμετοχή της Ρωσικής Ομοσπονδίας στην αστυνομική αποστολή της Ευρωπαϊκής Ένωσης (ΑΑΕΕ) στη Βοσνία-Ερζεγοβίνη, το κείμενο της οποίας επισυνάπτεται στην παρούσα επιστολή στη ρωσική γλώσσα, καθώς και μετάφρασή του στην αγγλική.

Έχω την τιμή να σας επιβεβαιώσω επίσης ότι, η δική σας επιστολή καθώς και η παρούσα, συμπεριλαμβανομένων των παραρτημάτων τους, θα συναποτελέσουν την προαναφερόμενη συμφωνία μεταξύ της Ρωσικής Ομοσπονδίας και της Ευρωπαϊκής Ένωσης, η οποία θα εφαρμοσθεί προσωρινά από την ημερομηνία παραλαβής της παρούσας επιστολής, θα αρχίσει να ισχύει την πρώτη ημέρα του πρώτου μήνα που έπεται της κοινοποίησης που ανταλλάσσουν μεταξύ τους τα συμμετέχοντα μέρη για την ολοκλήρωση των αναγκαίων προς τον σκοπό αυτό διαδικασιών και θα παραμείνει εν ισχύ κατά τη διάρκεια της συμβολής της Ρωσικής Ομοσπονδίας στην ΑΑΕΕ, εκτός αν αυτή καταγγελθεί από ένα εκ των μερών, με δίμηνη προειδοποίηση προς το έτερο μέρος.

Θα σας παρακαλούσα να μας κοινοποιήσετε την ημερομηνία παραλαβής της παρούσας επιστολής.

Με εξαιρετική εκτίμηση,

Για την Ρωσική Ομοσπονδία



M. FRADKOV
